

# DELLACH

*informiert*

Dezember 2022, Ausgabe 2 | Amtliche Mitteilung – Zugestellt durch Post.at

*Weihnachten ist...*

*Wenn ein stilles Lächeln von Herzen kommt.  
Wenn das Ich zum Wir sich wandelt.  
Wenn Hände lieber geben als nehmen.  
Wenn Abstand Nähe wird.  
Wenn helfen ein wichtiges Wort wird.  
Wenn Augen zu leuchten beginnen  
und eine Träne nicht Leid bedeuten muss.*

*Weihnachten ist...  
...nur eine kurze Zeit im Jahr...  
@Unbekannt*



## HERAUSGEBER

Gemeinde Dellach im Drautal  
9772 Dellach im Drautal Nr. 18  
T. 04714/234 F. 04714/234-3

## TITELFOTO

Raphael Ebenberger

## FÜR DEN INHALT VERANTWORTLICH

Bgm. Johannes Pirker  
bzw. Verfasser der einzelnen Berichte

## DRUCK

Kreiner Druck, Spittal/Drau  
REDAKTIONSSCHLUSS SOMMERAUSGABE

Montag, 29. Mai 2023



DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT

## DIESE AUSGABE BEINHÄLTET

AUS DER  
GEMEINDE  
Seite 2-20

TOURISMUS  
Seite 21-23

KINDERGARTEN &  
SCHULEN  
Seite 24-31

AKTUELLES &  
VEREINSGESCHEHEN  
Seite 32-47




**DER BÜRGERMEISTER INFORMIERT**

**Liebe Dellacherinnen und Dellacher!**

Nur noch wenige Tage trennen uns vom Weihnachtsfest und dem Jahreswechsel. Schon traditionell der Zeitpunkt, um in unserer Gemeindezeitung „DELLACH informiert“ auf das abgelaufene Jahr zurückzublicken. Aber nicht nur wir berichten aus dem Gemeindegeschehen, sondern auch viele Vereine und Institutionen informieren über ihre Aktivitäten und ziehen Bilanz.

Vorausschauend haben wir schon vor einigen Jahren die gesamte Straßenbeleuchtung auf LED-Technologie umgestellt und konnten so den Stromverbrauch massiv senken. Um die Adventsstimmung im Ort zu erhalten, haben wir uns entschieden, unsere dezente Weihnachtsbeleuchtung auch heuer wieder zu installieren, in Hinblick auf die bestehende Energiekrise jedoch auf einen großen Weihnachtsbaum verzichtet.

Nach den „Corona-Jahren“ 2020 und 2021 konnten wir heuer wieder einen schönen Sommer mit vielen Veranstaltungen und Jubiläumsfesten genießen. Es war für mich eine Freude dabei zu sein und ich konnte in Gesprächen mit euch Wünsche und Anregungen für die Gemeindegemeinschaft aufnehmen.

Für die schon länger in Planung stehenden Wildbach-Verbauungsmaßnahmen am Gießgraben samt Verlegung der Steiner Landesstraße konnten endlich die rechtlichen und finanziellen Voraussetzungen geschaffen werden, sodass mit einer Umsetzung im nächsten Jahr begonnen wird. Auch für die Verbauungsmaßnahmen am Kirchbach wurden die Finanzierungsverhandlungen positiv abgeschlossen. Hier müssen von der Wildbach- und Lawinerverbauung jedoch noch die rechtlichen Voraussetzungen (Naturschutz, Wasserbau, Forst) geschaffen werden.

Der Schwerpunkt bei der Sanierung unserer Straßen lag heuer im Brückenbau. Nachdem der Holzbelag an der Draßnitzbachbrücke beim KELAG Kraftwerk im Graben nach nur 10 Jahren schon wieder schadhaft war, wurde diese nun in Beton ausgeführt und kann so für mehrere Jahrzehnte ohne größere Instandhaltungsmaßnahmen benutzt werden. Auch die Jaukengrabenbachbrücke am Beginn der Gaislochklamm am Radweg nach Berg und die Ameisenbachbrücke in Frallach wurden – gemeinsam mit der Gemeinde Berg – neu in Beton ausgeführt.

Bereits im letzten Jahr konnten die Unwetterschäden auf den Hangflächen in Nörenach saniert und ein groß dimensionierter Oberflächenwasserkanal zur unschädlichen Ableitung der Hangwässer errichtet werden. Heuer wurde in diesem Bereich der

Straßenzug von der Kröll-Kreuzung bis zur Abzweigung Weichselbraun - vlg. Pichler generalsaniert. Die Arbeiten umfassten die Erneuerung des Asphaltbelages incl. Unterbau und die Verlegung von Oberflächenwasserleitungen, Straßenbeleuchtungskabeln und Leerrohre für Breitbandinternet.

Im Gemeindeamtshaus wurde die Heizung von Elektro auf Nahwärme umgestellt. Somit wird das Gebäude seit Herbst umweltfreundlich mit Biomasse beheizt. Zusätzlich wurde das bestehende WC im Erdgeschoss barrierefrei umgestaltet und ein Treppenlift installiert, um die Sitzungsräume im 1. Stock barrierefrei zu erschließen.

Bei der neuen Wohnanlage „Leben am Mühlbach“ nördlich des Feuerwehrhauses hat die Errichtergenossenschaft im Herbst zur Firstfeier eingeladen. Die Wohnungen werden im Winter 2023 / Frühjahr 2024 bezugsfertig sein. Falls Interesse an einer Wohnung besteht, bitte das Gemeindeamt kontaktieren. Die Arbeiten für die Erschließung der neuen Baugründe in Draßnitzdorf und Schmelz mit Zufahrtsstraßen, Schmutz- und Oberflächenwasserkanal, Wasser, Breitbandleerverrohrung und Strom sind abgeschlossen. Es freut mich, dass auf einem Großteil dieser Grundstücke bereits neue Häuser errichtet wurden bzw. Baubewilligungen vorliegen.

Die Ausbreitung des Wolfes führt zu immer größeren Schäden an Nutztieren in der Landwirtschaft, und er taucht auch schon in ortsnahen Gebieten auf. Der Gemeinderat hat über dieses Problem beraten und einstimmig eine Resolution beschlossen, mit der die Landes- und Bundesregierung aufgefordert wird, den Abschuss des Wolfes flächendeckend in Österreich zu erlauben bzw. wolfsfreie Zonen zu schaffen.

Die allgemeinen Kostensteigerungen machen auch bei der Gemeinde nicht halt, sodass vorerst für das nächste Jahr kein ausgeglichenes Budget erstellt werden konnte. Leider mussten auch die Gebühren für Müll, Wasser und Kanal angepasst werden, um die Verteuerungen in diesen Bereichen abfedern zu können.

Im nächsten Jahr wird unserer Hauptaugenmerk in der Belegung des Ortskernes im Bereich des ehemaligen Sparmarktes liegen. Es werden alle Dellacherinnen und Dellacher eingeladen werden, gemeinsam Ideen für ein nachhaltiges und zukunftsweisendes Projekt für diesen zentralen Raum in unserer Gemeinde zu entwickeln. Ich darf bereits jetzt zur aktiven Mitarbeit einladen – weitere Informationen werden folgen.

Euch allen wünsche ich auf diesem Wege ein gesegnetes Weihnachtsfest und freue mich auch im nächsten Jahr auf viele Begegnungen, auf ehrliche Meinungen und persönliche Gespräche.

*Euer Bürgermeister  
Johannes Pirker*

# SPRINGER®

KOMMUNAL- UND UMWELTTECHNIK

Lainach 107 | A-9833 Rangersdorf, Österreich

Tel.: +43 (0) 4822 / 550 - 0

[www.springer-kommunal.at](http://www.springer-kommunal.at)

# VERANSTALTUNGSKALENDER 2023

## des Luftkurortes Dellach im Drautal

### JÄNNER

- SA 14.01.** WSV Oberdrautaler Nachwuchs-Skirennen  
Skilift Dellach
- SO 22.01.** 2. Oberdrautaler „HOLZFIAN“  
Kraftwerk bis  
Parkplatz FF Dellach  
Pferdezuchtverein K5 Dellach

### FEBER

- DO 02.02.** Maria Lichtmess/Blasiussegen  
Pfarrkirche Dellach
- SA 11.02.** Sportlermaskenball  
Kultursaal  
SV ASKÖ Raika Dellach
- SA 18.02.** Faschings-Skirennen  
Skilift Dellach  
WSV Dellach
- SO 19.02.** Kinderfasching  
Kultursaal
- DI 21.02.** Faschingsausklang in allen Gasthöfen

### MÄRZ

- SO 26.03.** „Aufspielt beim Wirt“  
Kultursaal  
Musikschule Oberes Drautal
- FR 31.03. – SA 01.04.** Ortsmeisterschaft Kegeln  
GH Trunk

### APRIL

- So 09.04.** Ostermesse  
Pfarrkirche Dellach
- SA 22.04.** Gasthof Singen  
Kultursaal  
New Voices
- SO 30.04.** Maibaum Aufstellen  
FF Haus  
FF Dellach

### MAI

- MO 01.05.–MI 03.05.** Maibaum Feierlichkeiten  
FF Haus  
FF Dellach
- DO 04.05.** Florianiprozession  
FF Dellach
- SA 13.05.** Frühjahrskonzert  
Trachtenkapelle Dellach
- SA 27.05.- MI 31.05.** Maibaum Feierlichkeiten  
FF Haus  
FF Dellach
- SA 27.05.** Pfingstturnier  
Waldbadstadion  
SV ASKÖ Raika Dellach
- SO 28.05.** Pfingstbeten  
Draßnitzdorf

### JUNI

- SO 04.06.** Maibaumverlosung  
FF Haus  
FF Dellach
- DO 08.06.** Fronleichnam Prozession – Tag der Blasmusik  
Trachtenkapelle Dellach
- FR 09.06.- SO 11.06.** Oberdrautaler Flößertage  
Drauflößer
- MI 21.06.** Sonnwendfeuer

### JULI

- FR 07.07.** Kurkonzert mit Bauernmarkt im Dorf
- FR 21.07.** Kurkonzert am Campingplatz
- SA 22.7. – SO 23.7.** Dellacher Kirchtag  
FF Dellach
- FR 28.07.** Kurkonzert im Dorf

### AUGUST

- FR 04.08.** Kurkonzert am Campingplatz
- FR 11.08.** Kurkonzert am Campingplatz
- SO 13.08.** Almkirchtag  
Suppalm  
Landjugend Dellach
- FR 18.08.** Kurkonzert am Campingplatz
- SO 27.08.** Musikanten Frühschoppen in Glatschach  
Glatschacher Kirche  
Trachtenkapelle Dellach

### SEPTEMBER

- SA 02.09.** Lederhosen trifft Dirndl  
Stocksporthele  
Landjugend Dellach
- SA 02.09.** Dellacher Wallfahrt über den Kofel über nach  
Maria Luggau  
Erntedank  
Dellach
- SO 17.09.**

### OKTOBER

- SO 01.10.** Draßnitzdorfer Kirchtag  
Im Dorf  
FF Draßnitzdorf
- SA 28.10.** Halloween-Party  
Kultursaal  
ASKÖ EC Dellach/Drau

### NOVEMBER

- SA 04.11.** Volksrock  
Kultursaal  
Trachtenkapelle Dellach
- SO 26.11.** Christkönigssonntag Cäcilienfeier  
Pfarrkirche

### DEZEMBER

- FR 01.12.-SO 03.12.** Haus zu Haus  
Stollenteufel Dellach
- SO 24.12.** Friedenslichter aus Bethlehem  
An jeden Haushalt u.  
in den Kirchen ab  
09.00 Uhr  
Feuerwehrjugend Dellach, Draßnitzdorf, Stein
- SO 24.12. 23.00 Uhr** Christmette  
Pfarrkirche

Der Veranstaltungskalender wird laufend aktualisiert – bei Terminänderungen ersuchen wir um Kontaktaufnahme mit der Gemeinde!



Manfred Krethen  
Stresweg 22 | A-9773 Irschen  
+43 (0)4710 93 080 | +43 (0)650 47 12 200  
www.lift1.at | info@lift1.at

Saniplus Liftsysteme aus Irschen, ihr Partner wenn Barrieren zum Problem werden!  
Vom Sesseltreppenlift bis zum Aufzug bieten wir Ihnen Möglichkeiten in allen Preislagen





## DAS STANDESAMT BERICHTET ÜBER DAS 2. HALBJAHR 2022

Aufgrund der Datenschutzbestimmungen sind nur jene Personen angeführt, deren Zustimmung eingeholt wurde (\*ausgenommen)



### Geburten\*

Oberlercher Ella  
Resei Naya Carolina  
Hecher Franz Stefan



### Todesfälle\*

Egger Waltraud  
Resei Karoline  
Pirker Siegfried  
Eder Elisabeth  
Rauscher Peter  
Oberlojer Gertrud  
Frutchnig Ernst  
Klocker Antonia  
Lemberger Anna



### Eheschließungen

Katzian Daniel und Lerchster Pamela  
Maier Michael und Strieder Maria  
Magdalena  
Unterkreuter Peter und Eckhardt Kurt

### 70 Jahre

Wiesflecker Hildegard  
Pirker Elisabeth  
Lackner Heidimarie  
Thaler Erna  
Hörfarter Hans Jörg

Elwitschger Sieglinde  
Mandler Bernadette  
Gödel Margrit  
Kircher Elisabeth

### 75 Jahre

Hoy Rosa  
Lackner Alfred  
Pirker Johann  
Trunk Klaus

### 80 Jahre

Kollmitzer Brigitte  
Obereder Renate

### 85 Jahre

Gartner Rita  
Weigand Josefa Charlotte  
Mandler Johann  
Niedermüller Karl

### 90 Jahre

Nußbaumer Martin

### 91 Jahre

Filzmaier Friedrich  
Hammer Emilie  
Kramer Josefina  
Walchensteiner Peter  
Weigand Roswitha

### 92 Jahre

Altenmarkter Johanna  
Sabernig Ida

### 93 Jahre

Truntschnig Walter  
Oberhauser Johanna  
Wilhelmer Peter

### 94 Jahre

Diemling Hermann  
Oberhauser Franz Walter

### 96 Jahre

Ebner Josef  
Cencic Alberta  
Sandrießer Herlinde

### 97 Jahre

Forster Anna

### 99 Jahre

Ebenberger Adolf

Auch unseren ältesten Heimbewohnerinnen und Heimbewohnern herzliche Geburtstagsgrüße und weiterhin viel Gesundheit:

Gautsch Johanna (101 Jahre)  
Moser Stefanie (100 Jahre)  
Kohlmayr Johanna (97 Jahre)  
Altenmarkter Matthias (96 Jahre)  
Lamprechter Albina (94 Jahre)  
Egger Christine (93 Jahre)  
Koplenig Marianna (93 Jahre)  
Duregger Maria (90 Jahre)



Ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit  
Glück und Erfolg im neuen Jahr!



+43 664 25 13 444  
[www.4elemente-installationen.at](http://www.4elemente-installationen.at)



## 1. NACHTRAGSVORANSCHLAG 2022

Die Gründe für die Erlassung eines Nachtragsvoranschlages sind laufend neu dazukommende investive Vorhaben und wenn der Voranschlag wesentlich in seiner Aussagekraft beeinflusst wird. Deshalb wurde am 23.11.2022 vom Gemeinderat die 1. Nachtragsvoranschlagsverordnung 2022 beschlossen.

Im Vergleich zum Urvoranschlag hat sich das Ergebnis des Ergebnishaushaltes von € - 237.300 auf € - 145.200 verbessert.

Auch im Finanzierungshaushalt weist nun der Saldo der laufenden Ein- u. Auszahlungen ein positives Ergebnis von

€ 53.300 auf. Der Gesamtsaldo SA5 inkl. investive Ein- u. Auszahlungen und den Ein- und Auszahlungen konnte im laufenden Haushalt um € 179.800 auf € 120.100 erhöht werden.

Hauptsächlich konnten die Haupteinnahmen der Gemeinde, die Ertragsanteil, um 10 % mehr veranschlagt werden.

Investive Vorhaben, die neu dazugekommen sind, sind unter anderem der Ankauf des „SPAR-Areals“, die „Heizungsumstellung im Amtshaus“ der Gemeinde Dellach im Drautal, die Sanierung der Draßnitzbachbrücke und die Straßensanierung Nörenach – Holztratten.

## ERWEITERUNG URNENANLAGE

Da bei der alten Urnenanlage am Gemeindefriedhof bereits alle Gräber belegt sind, wurde schon im vorigen Jahr über eine Erweiterung nachgedacht.

Heuer wurde vom Gemeindevorstand der Beschluss gefasst, dass 14 neue Urnengräber entstehen sollen. Die neue Anlage wurde im September von unseren Wirtschaftshofmitarbeitern gegenüber der bestehenden Urnenanlage errichtet.

Die Pultsteine selbst werden vom Steinmetz u. Bildhauermeister MMag. Johann Gutschi geliefert und sind, wie die bestehenden am alten Urnenfriedhof, aus dem Material Porphyrt.

Es war geplant, dass die neue Anlage bereits heuer fertig gestellt wird, aber leider ist es zu Lieferverzögerungen gekommen, weshalb die Fertigstellung im Frühjahr 2023 erfolgen wird.

*Besinnliche Feiertage,  
frohe Weihnachten und  
ein gesundes neues Jahr*

UNSER  
**X LAGERHAUS**  
Die Kraft fürs Land

Lagerhaus  
Oberdrautal/Weissensee  
[www.lhg.at](http://www.lhg.at)

wünscht Ihnen Ihr Baustoff-Team Dellach

## SAKULT

### Sakralkultur Johann Gutschi

Friedhof- und Grabgestaltung  
Umbau und Neubau von Aussegnungshallen  
Ausstattung von Sakralräumen  
Gestaltung öffentlicher Plätze



0043-650/800 500 9; [gutschi@sakult.at](mailto:gutschi@sakult.at); [www.sakult.at](http://www.sakult.at)





## BRÜCKENSANIERUNGEN DRASSNITZBACH - AMEISENBACH - JAUKENBACHGRABENBRÜCKE

Der Zustand dieser drei Brücken war sanierungsbedürftig, weshalb sie in diesem Jahr wieder hergerichtet worden sind.

An der Draßnitzbachbrücke im Graben beim Kelagkraftwerk wurden erst im Jahr 2011 die Lärchenbretter der Fahrbahn erneuert. Nach etwas mehr als zehn Jahren war nun eine erneute Sanierung notwendig geworden.

Unser Baudiensttechniker der Verwaltungsgemeinschaft Spittal/Drau ermittelte einen Aufwand an Kosten von ca. € 60.000. Laut Gutachten der Ziviltechniker Urban & Glatz war die Konstruktion der Brücke stabil genug, weshalb die Fahrbahn betoniert werden konnte, damit eine lange Haltbarkeit garantiert wird.

Mit den Bauarbeitern wurde die Fa. Strabag AG beauftragt, die die Arbeiten in den Sommermonaten durchführte.

Für die Sanierung der Ameisenbachbrücke in Frallach, welche mit Holzbohlen belegt war, wurde beschlossen, dass eine neue Betonbrücke errichtet wird.

Den Zuschlag für die Lieferung und Befestigung der Betonteile

erhielt die Fa. Franz Oberndorfer GmbH & Co KG. Die Gesamtkosten belaufen sich auf ca. € 15.000, wobei ein Anteil von 50% der Kosten an die Gemeinde Berg im Drautal weiterverrechnet wird.

Mit den Vorarbeiten haben unsere Wirtschaftshofmitarbeiter im Dezember begonnen und die Betonteile wurden auch schon geliefert und montiert.

Das Projekt Sanierung Jaukengrabenbachbrücke am Radweg ist von der Gemeinde Berg im Drautal umgesetzt worden, da sich die Brücke im Grenzgebiet beider Gemeinden befindet.

Die Bauarbeiten wurden von der Fa. Strabag AG durchgeführt und ebenfalls in den Sommermonaten fertig gestellt. Die Gesamtkosten beliefen sich auf ca. € 67.000, wobei je ein Drittel vom Bund und Land gefördert wurden. Die Restkosten wurden von den beiden Gemeinden getragen und somit verblieb für die Gemeinde Dellach im Drautal ein Aufwand von € 11.100,-. Jetzt kann die Brücke wieder von allen Radwegbenützern sicher überquert werden.

## STRASSENSANIERUNG VERBINDUNGSSTRASSE NÖRENACH - HOLZTRATTEN

Aufgrund des sanierungsbedürftigen Zustandes der Verbindungsstraße Nörenach - Holztratten im Bereich Kröll Kreuzung bis Abzweigung Weichselbraun wurden vom Baudienst der Verwaltungsgemeinschaft Spittal/Drau diverse Angebote zur Sanierung eingeholt. Die auszuführenden Arbeiten umfassten die Erneuerung des Belages inkl. Unterbau,

Oberflächenwasserentsorgung und Straßenbeleuchtung. Mit der Durchführung wurde der Bestbieter - die Fa. Osttiroler Asphalt GmbH - beauftragt, die im November mit den Bauarbeiten begonnen und inzwischen alles fertiggestellt hat. Für dieses Projekt wurden Gesamtkosten von € 115.000 angesetzt, die teilweise durch Landesförderungen finanziert werden.

**klaus**  
TISCHLEREI  
MÖBELBAU - INNENAUSBAU

KLAUS MOSER  
UNTERBERG 2  
A-9781 OBERDRAUBURG

TEL: +43(0)650 7206880  
MAIL: info@moserklaus.at  
WEB: www.moserklaus.at

## VERMESSUNGSKANZLEI

Dipl.-Ing. Harald



Dipl.-Ing. Reinhold

**ASSAM**



**GÖRZER**

INGENIEURKONSULENTEN FÜR VERMESSUNGSWESEN

9900 Lienz

Am Haidenhof 35

Tel.: 04852/64180

9640 Kötschach-Mauthen

Rathaus 390

Tel.: 04715/24850

*Allen Kunden und  
Geschäftspartnern  
danken wir für das  
Vertrauen und  
wünschen gesegnete  
Weihnachten und ein  
gutes neues Jahr 2023!*





## GEMEINDERAT – GEMEINDEVORSTAND

Im zweiten Halbjahr 2022 wurden bis Ende November drei Sitzungen im Gemeinderat und vier Sitzungen im Gemeindevorstand abgehalten. In diesen Sitzungen haben die Gremien über folgende Verhandlungsgegenstände beraten und Beschlüsse gefasst:

### Gemeinderat:

- Berichte über die Sitzungen des Kontrollausschusses
- Änderung des Investitions- und Finanzierungsplanes Infrastrukturmaßnahmen Schmelz-Draßnitzdorf
- Aufnahme von Fondsdarlehen bzw. Abschluss von Förderverträgen für die Infrastrukturmaßnahmen Schmelz - Draßnitzdorf
- Gemeindebeitrag Interkommunale Kooperation „DRAUFORUM“ der Marktgemeinde Oberdrauburg
- Investitions- und Finanzierungsplan Ankauf SPAR-Areal
- Bindung von Bedarfszuweisungsmittel für die Wildbachverbauungsmaßnahmen am Gießgraben
- Fondsmittel Wasserkraftregion Oberkärnten; Festlegung des Verwendungszweckes
- Abschluss von Vereinbarungen zur Sicherstellung der widmungsgemäßen Verwendung von unbebauten Baugrundstücken
- Abschluss eines Stromliefervertrages
- Information über das Angebot für einen Breitbandausbau im Gemeindegebiet
- Abschluss eines Wärmeliefervertrages für das Amtshaus
- Auftragsvergabe Installationsarbeiten Heizung – Sanitär Amtshaus
- Änderung des Flächenwidmungsplanes
- Abtretung von Teilflächen vom Öffentlichen Gut im Bereich der Straßenanlage „Verbindungsstraße Raßnig“ und Abschluss eines Tauschvertrages
- Vereinbarung mit der AVS über die Tagesbetreuung in der Kinderbetriebstagesstätte für das Kindergartenjahr 2022/2023

- Investitions- und Finanzierungsplan Heizungs- umstellung Amtshaus
- Änderung der Wasserbezugsgebührenverordnung
- Änderung der Kanalgebührenverordnung
- Auftragsvergabe und Investitions- und Finanzierungsplan Straßenbauarbeiten
- BZ-Mittel-Bindung Straßenbau Schmelz – Draßnitzdorf
- 1. Nachtragsvoranschlag 2022
- Übertragungsvereinbarung Elektro-Ladesäule Parkplatz Gemeindeamt
- Vereinbarung Vertragsübernahme CNC- Providerleistung Zentralamt
- Vereinbarung Kostenbeteiligung Asphaltierung Radweg R1
- Beschluss Resolution „Abschuss des Wolfes“

Die Sitzungsprotokolle der Gemeinderatssitzungen sind auf der Homepage der Gemeinde unter dem Punkt „Politik | Sitzungsprotokolle“ abrufbar.

### Gemeindevorstand:

Vom Gemeindevorstand wurden sämtliche Anträge auf Gemeinderatsbeschlüsse vorberaten und darüber hinaus nachstehende Verhandlungsgegenstände erledigt:

- Abschluss von Mietverträgen
- Auftragsvergabe Erweiterung Urnenanlage Friedhof
- Wohnungsvergaben
- Ankauf eines Schneepfluges
- Auftragsvergabe Plattformkurvenlift Amtshaus
- Auftragsvergabe Sanierung Ameisenbachbrücke
- Finanzierung Gemeindeanteil BVH Jauken- grabenbachbrücke
- Finanzierung Restkosten Oberflächenentwässerung Nörenach – Glatschach
- Abschluss eines Förderungsvertrages für die Errichtung eines Pumptracks mit der Tourismus und Infrastruktur Dellach GesmbH

Unser Team wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr!



ZIMMEREI - HOLZBLOCKBAU - PLANUNG - FERTIGHÄUSER - WINTERGÄRTEN - BALKONE - INNENAUSBAU - CARPORTS  
HOLZBAU THALMANN - A-9771 BERG/DRAU 193 - TEL.: 0 47 12 / 561 - 0676 / 41 71 578 - e-mail: office@holzbau-thalmann.at



## AUSSCHUSS FÜR KULTUR, BILDUNG UND SPORT



**Liebe Dellacherinnen und Dellacher!**  
**Liebe Begeisterte für Kultur, Bildung und Sport!**

Der heurige Sommer und Herbst in Dellach standen ganz im Zeichen der Kultur. Am Sonntag, den 24. Juli konnten wir den Theaterwagen Porcia bei uns willkommen heißen.

Bei herrlichstem Wetter wurde zuerst das Kinderstück „Herr Dommeldiot stellt Fragen“ aufgeführt. Danach durften sich die zahlreichen Zuschauer unter schönstem Sommernachtshimmel auf das Stück „Der böse Geist Lumpazivagabundus“ von Johann Nestroy freuen. Ein Dankeschön an dieser Stelle darf ich an die Mittelschule Dellach richten, die uns den Schulpark zur Verfügung gestellt hat. Ebenfalls bedanken möchte ich mich beim Team „Sunnwend“ für den Ausschank.

Am Dienstag, den 18. Oktober durften wir endlich die Lesung mit unserem Dellacher Autor Siegfried Paul Gelhausen nachholen. Die Lesung, welche in der Schul- und

Gemeindebibliothek stattfand, wurde gemeinsam mit dem Seniorenbund Dellach organisiert. Neben der Präsentation der beiden Bücher „Das Kamillenteehaus“ und „Tiroler Knödel in Paraguay“, durften sich die Zuschauer auch persönlich mit dem Autor über sein Erlebtes unterhalten. Musikalisch umrahmt wurde die Veranstaltung von Jeremias Ortner auf der Ziehharmonika.

Natürlich arbeiten wir vom Ausschuss für Kultur, Bildung und Sport schon wieder an den Veranstaltungen für das nächste Jahr und an zahlreichen Projekten, welche hoffentlich im nächsten Jahr umgesetzt werden können. Als erste Veranstaltung dürfen wir uns auf den Kinderfasching am Faschingssonntag, 19.02.2023, freuen. Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle an die Ausschussmitglieder für den unermüdlichen Einsatz.

Abschließend möchten wir uns bei allen Dellacher Vereinen und Kulturträgern für den aufregenden und ereignisreichen Sommer bedanken und wünschen allen Dellacherinnen und Dellachern eine schöne Winterzeit und besinnliche Feiertage im Kreise der Familie.

Mit lieben Grüßen  
 Der Obmann Peter Oberhauser



### 1. KÜNSTLERTREFF IN DELLACH IM DRAUTAL

Manche von Euch mögen mich schon kennengelernt haben: Mein Name ist Yutta Saftien, ich bin 2018 von Hamburg nach Dellach im Drautal gezogen und arbeite hier, als auch gelegentlich in meinem Hamburger Atelier, als freischaffende Künstlerin. Meine Tätigkeitsfelder sind Malerei, Zeichnung, Objektkunst, interaktive Rauminstallationen und Land Art. Ich habe in den vielen Jahren als Künstlerin an zahlreichen Ausstellungen und Projekten im In- und Ausland teilgenommen oder sie gar selber mit anderen Künstlern zusammen organisiert.

Außerdem bin ich als Kunsttherapeutin im LKH-Villach und selbständig als Lebens- und Sozialberaterin im Dellacher Atelier tätig.

Endlich habe ich mich eingelebt und würde mich gerne mit anderen, hier lebenden Künstlern aller Arbeitsbereiche treffen, austauschen, gemütlich beisammensitzen und, nicht nur, über Kunst reden, mich mit ihnen vernetzen und wenn möglich auch bürgernahe Ausstellungen und

Projekte planen und realisieren. Mein Aufruf erfolgt nach Rücksprache mit dem Dellacher Ausschuss für Kultur, Bildung und Sport, der einen Künstlertreff begrüßt und gemeinsame Aktivitäten unterstützen würde.

Über ein erstes Treffen mit reger Beteiligung am **Donnerstag, 12.01.2023** um 19:00 Uhr im Dellacher Gasthof Weigand-Trunk würde ich mich sehr freuen.

Es ist geplant, daraus einen Jour fixe an jedem zweiten Donnerstag im Monat zu machen.

Bei Rückfragen oder zur kurzen Info über euer Kommen könnt Ihr mich erreichen unter: Tel: 0660/242 60 60

Liebe Grüße, bleibt gesund und habt alle eine gute Zeit bis zum 12. Januar 2023,

Eure [www.yutta-saftien.com](http://www.yutta-saftien.com)



**AUSSCHUSS FÜR ANGELEGENHEITEN DER FAMILIEN UND SOZIALES**



**Liebe Dellacherinnen und Dellacher!**

Auch heuer konnten wir einige Aktivitäten umsetzen. Unter anderem ist es uns gelungen, einen Selbstverteidigungskurs mit „Sensei“ Sepp Wilscher in Dellach anbieten zu können. Dieser Kurs findet jeden Mittwoch von 18:00 bis 19:15 Uhr im Turnsaal der Volksschule statt.



Frau Sachs-Ortner hielt einen informativen Vortrag mit passenden Übungen über „Körperliche und Seelische Aktivierung von Menschen mit dementieller Erkrankung“. Die Informationen aus diesen Vorträgen kann jeder als vorbeugende Maßnahmen gegen Demenz frühzeitig nutzen. Im Vortrag wurde darauf hingewiesen, dass Demenz eine schleichende Krankheit ist, die bereits in jungen Jahren ihren Anfang haben kann und erst Jahrzehnte später vollständig ausbricht.



Wir freuen uns, dass das „OPEN-AIR Kino im Schwimmbad auch heuer so gut angenommen wurde und konnten die Vorstellung bei herrlichem Wetter und guter Stimmung durchführen. Die bei den Kindern beliebte Ferienaktivwoche war ebenfalls wieder ein voller Erfolg.

Als Obmann des Ausschusses für Angelegenheiten der Familien und Soziales möchte ich allen Dellacherinnen und Dellachern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen, aber vor allem: „BLEIBT GESUND!“

*Vzbgm. Harald Brandstätter*



**ADVENTZAUBER 2022 DER ALLIANZ AGENTUR SCHAUNIG**

Am Freitag, den 25.11.2022, veranstaltete die Allianz Agentur Schaunig, unter dem Namen „1. Adventzauber“, einen Glühmoststand mit Kastanien und vielen weiteren Schmankerln. Dabei kamen € 2000,- an Reinerlös durch freiwillige Spenden zu Stande, welche der Tagesmutterstätte Dellach/Drauzoo, unter der Leitung von Ortner Julia, übergeben wurden. Wir bedanken uns recht herzlich für die zahlreichen Besucher des „1. Adventzaubers“ und ganz besonders für die großzügigen Spenden. Als zusätzliche Spende kleidete die Firma MW-Bau GmbH & Co KG mit GF Obermoser Martin die Tagesmütter mit neuen Jacken ein. Es war uns eine große Freude, nach langer Zeit, wieder mit so vielen Kunden und Freunden gemeinsam zu feiern. Eine besinnliche Adventzeit, frohe Weihnachten und ein gesundes & unfallfreies neues Jahr 2023 wünscht



*das Team der Allianz Agentur Schaunig*

in Kooperation mit **BAU**  
BAU MIT MEHRWERT



## BETRIEBSTAGESMUTTER DELLACH IM DRAUTAL



Was k<sup>o</sup>nn es schianas gebn,  
 als so a gl<sup>u</sup>ckliches K<sup>i</sup>nderlebn?  
 Wenn die K<sup>i</sup>ndalen so eina wussln in da Fria,  
 tuan olle gern l<sup>a</sup>uten bei unsara Tia.  
 Von Seitn der Eltern und der K<sup>i</sup>nda greg ma es gr<sup>o</sup>ßte G<sup>'</sup>schenk,  
 hobs schon erro<sup>t</sup>tn, on wos I do denk?  
 Es is in unsan Beruf woll es Vatraun,  
 auf des k<sup>o</sup>nn man wirk<sup>l</sup>ich baun.  
 Wenn so a klans K<sup>i</sup>nda-Handl eini schlaift in dei Hond,  
 glabs ma, des reißt die eini wia in an Bond.  
 Zu Erntedank toma gonz tolle Sochn mochn,  
 do toma selba unsre Br<sup>o</sup>tchen bochn.  
 Voller Begeisterung tuan se's daham dazelln,  
 sodass se's mit da Mama noch mochn welln.  
 St. Martin dos is in unsan Joa a weiterer Hit,  
 reitet aufn gr<sup>o</sup>ßn P<sup>f</sup>erd a Runde ums Dorf mit uns mit.  
 Viele von die Erwachsene wissen leida nema  
 wos zu St. Martin passiert,  
 frogs lei mol die K<sup>i</sup>nda, weil de hot des voll interessiert.  
 Gonz gsponnt woatn se im Morgenkreis auf die G<sup>'</sup>schicht,  
 des staunen sieg man in jedem einzelnen G<sup>'</sup>sicht.  
 Da Hl. Nik<sup>o</sup>laus is a a Gedicht,  
 bring uns Pack<sup>e</sup>ln und erz<sup>a</sup>hlt von sein Leben a G<sup>'</sup>schicht.  
 Jedn Tog sema mit unsren Spr<sup>o</sup>ßlingen in der Natur,  
 und mochn a oft im Wold a „große“ Tour.  
 Murts a Gaudi hom ma wenn ma draußn sem,  
 sodass'se oft goa nema gern eini gem.

A schiane Adventszeit wensch ma enk von Herzen,  
 zindets enk in Ruhe on, am Adventkronz die Kerzen.  
 Liebe, Gl<sup>u</sup>ck, Gesundheit und Gottes Segen,  
 sollen enk im Jahr 2023 stehts zur Seite stehen!

Julia mit Team 😊



GESEGNETE WEIHNACHTEN  
UND VIEL ERFOLG  
IM NEUEN JAHR

**RAUMPLANUNGSBÜRO**  
Dipl.-Ing. Johann Kaufmann

**RPK** ZT-GmbH

## #WEBFIT ... FIT FÜR DAS INTERNET FÜR DIE GENERATION 60+

Alle reden von den „Digitalen Kompetenzen“, aber kaum jemand weiß so recht, was damit eigentlich gemeint ist, und wie man sie am einfachsten erwerben kann. Dabei ist es sehr wichtig, gerade bei der Digitalisierung alle Menschen mitzunehmen – von den Jüngsten bis zur älteren Generation, denn digitale Fähigkeiten bedeuten in unseren heutigen Zeiten soziale Teilhabe, zum Beispiel die Kommunikation mit Kindern, Enkelkindern und weit verstreuten Freunden.

Smartphone, Tablet und Laptop sind tägliche Begleiter in unserem Alltag geworden. Doch oft fehlt das Wissen, die Geräte korrekt zu bedienen. Dazu kommt die Angst, etwas kaputt zu machen. Und so bleiben die Geräte in Ihren Schachteln liegen und werden nicht verwendet. In den Kursen der Kärntner Volkshochschulen erlernen die Teilnehmer\*innen die grundlegenden Anwendungsmöglichkeiten ihrer Endgeräte. Es handelt sich dabei um Einsteigerkurse, für die kein Vorwissen im Computerbereich nötig ist, sondern in denen grundlegende Fragen wie „Wie surfe ich im Internet“, „Was ist Telebanking und wie funktioniert es“, „Was ist die digitale Signatur“, „Wie benütze ich mein Smartphone/Tablet oder meinen Laptop richtig“ behandelt. Hier haben Sie die Gelegenheit, von Grund auf die Geräte kennenzulernen.

Das Bildungsangebot der Kärntner Volkshochschulen in Kooperation mit dem Verein fit4internet bietet Senior\*innen die Möglichkeit, erste Schritte im Internet mit Handy & Tablet zu setzen. Ziel ist es, der Generation 60+ die Berührungsgänge zu nehmen und

die wichtigsten Anwendungen kennenzulernen, um die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben im digitalen Zeitalter zu ermöglichen.

### Termine:

#### 1. Kompetenzanalyse & Beratung zur Feststellung des persönlichen digitalen Wissensstandes

Im Anschluss Kaffee Digital: Einführungskurs für Interneteinsteiger\*innen - Grundlegendes und Basiswissen zum Thema Smartphone & mobiles Internet mit dem eigenen Gerät:

**10. Februar 2023, 13:00 – ca. 17:00 Uhr**

#### 2. #webfit Kurs für Anfänger\*innen (1x4 UE):

**11. Februar 2023, 09:00 – ca. 12:30 Uhr**

#### 3. #webfit Kurs für Fortgeschrittene (1x4 UE):

**11. Februar 2023, 13:00 – ca. 16:40 Uhr**

### Veranstaltungsort:

Sitzungssaal der Gemeinde Dellach im Drautal, 1. Obergeschoss

### Anmeldung:

Gemeinde Dellach im Drautal, Telefon: 04714/234-10, E-Mail: dellach-drau@ktn.gde.at

Das Projekt #webfit wird gefördert vom Land Kärnten und der Gemeinde Dellach im Drautal.

Die Teilnahme ist kostenlos – wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

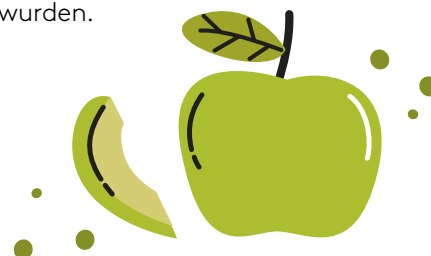
## „TAG DES APFELS“ IN DER GEMEINDE DELLACH IM DRAUTAL

**„An apple a day keeps the doctor away“, so ein englisches Sprichwort, dessen Bedeutung wichtiger denn je ist.**

Mit spannenden Projekten und Aktionen feierte die Mittelschule-Europaschule Dellach gemeinsam mit der Volksschule, dem Pfarrkindergarten und der Gemeinde Dellach im Drautal am Freitag, den 11. November 2022 den traditionellen „Tag des Apfels“.



Baumwärtner Manfred Gartner, Organisator dieses großartigen Tages, überraschte die Kinder und alle anderen Besucherinnen und Besucher aus und rund um Dellach mit einer Vielfalt an köstlichen heimischen Apfelsorten und erklärte ihnen die Zusammenhänge zwischen gesunder Ernährung, der Herkunft und der Herstellung von Lebensmitteln. Diese waren fasziniert davon, zu welchen Köstlichkeiten die vitamin- und mineralstoffreichen Früchte verarbeitet werden können. Besonderen Spaß bereitete das Herstellen von Apfelspalten und natürlich das Verkosten der herrlich schmeckenden Produkte. Es war eine gelungene Veranstaltung, bei der die Kinder als auch die Erwachsenen auf spielerische und unterhaltsame Weise für eine gesunde und umweltbewusste Ernährung sensibilisiert wurden.





## DIE KÄRNTNER WOHNBAUFÖRDERUNG IM ÜBERBLICK

Information für Saniererinnen und Sanierer, zusammengefasst vom Amt der Kärntner Landesregierung, Abt.11 – Zukunft, Arbeitsmarkt und Wohnbau

<b>Raus aus fossilen Brennstoffen</b>	
Tausch eines fossilen Heizsystems gegen Wärmepumpenheizung, Fernwärmeanschluss, Pelletskessel, Stückholzkessel oder Hackgutkessel. <b>Antragstellung beim Land erfolgt im Anschluss an die Bundesförderung</b>	Bis zu € 13.500 (Bundes- und Landesförderung)
<b>Sauber Heizen für Alle</b>	
Personen mit niedrigen Einkommen erhalten Umstieg auf sauberes Heizsystem bis zur jeweiligen Kostenobergrenze gefördert (Förderprogramm des Bundes)	Fernwärmeanschluss bis € 19.750 Pellets- oder Hackgutkessel bis € 25.100 Scheitholzkessel bis € 20.850 Luft/Wasser Wärmepumpe bis € 17.750 Sole/Wasser Wärmepumpe bis € 26.050
<b>Außenbeschattungen</b>	
Nachträgliche Montage von außenliegenden Rollläden und Raffstores zum Sonnenschutz in Eigenheimen und Wohnungen – auch für Mieterinnen und Mieter.	Bis zu € 1.000 bzw. max. 50 % der förderbaren Kosten
<b>Photovoltaik</b>	
Neu installierte, im Netzparallelbetrieb geführte Photovoltaik-Anlagen auch in Kombination mit Bundesförderung möglich.	Landesförderung: 480 Euro/kWp, bis maximal 10 kWp; bis zu € 4.800
<b>Barrierefreie Sanierung</b>	
Barrierefreie äußere Erschließung und Barriere-Reduzierung in der Wohnung	Bis zu € 3.600
Barrierefreier Umbau der Sanitärräume/bei Gebäuden ab 20 Jahre auch als Einzelmaßnahme möglich	Bis zu € 6.000 bzw. bis zu € 6.600 für Personen mit Behinderung oder ab Pflegestufe 3
zusätzliche ökologische Maßnahmen für einen WW-PV-E-Speicher in Kombination mit einer Photovoltaikanlage	Bis zu € 1.000 bzw. bis zu € 1.100 für Personen mit Behinderung oder ab Pflegestufe 3
Barrierefreie Zubauten	Bis zu € 4.500
<b>Erwerb von Bestandsobjekten bzw. Schaffung von Wohnraum in Bestandsobjekten</b>	
Erwerb von Bestandsobjekten in Siedlungsschwerpunkten	Förderkredit in Höhe von € 500/m <sup>2</sup> oder wahlweise Einmalzuschuss in Höhe von € 18.000
Erwerb von Bestandsobjekten in Orts- und Stadtkernen	Förderkredit in Höhe von € 600/m <sup>2</sup> förderbarer Nutzfläche oder wahlweise Einmalzuschuss in Höhe von € 20.000
Schaffung von Wohnraum in Bestandsobjekten durch Um-, Zu- oder Einbau	Förderkredit in Höhe von € 500/m <sup>2</sup> förderbarer Nutzfläche.
Schaffung von Wohnraum in Bestandsobjekten durch Um-, Zu- oder Einbau in Siedlungsschwerpunkten	Förderkredit in Höhe von € 600/m <sup>2</sup> förderbarer Nutzfläche
<b>Thermisch-energetische Sanierung</b>	
Dämmung Dach und oberste Geschossdecke	€ 2.500
Dämmung Kellerdecke, Fußboden gegen Erdreich	€ 1.500
Fenstertausch im Zuge der Dämmung der Außenwand	€ 3.300
Umfassende energetische Sanierung - Zuschlag zweite Wohnung	Bis zu € 19.200 - € 5.000
Dämmung der Außenwände - Bei Verwendung von Dämmmaterial aus nachwachsenden Rohstoffen	Bis zu € 10.000 - zusätzlich bis zu € 5.000
Solaranlagen	Bis zu € 3.750
Kontrollierte Wohnraumlüftung	€ 1.600



Zusatzleistungen (u.a.)	
Energieberatung	kostenlos
Sanierungscoach	Bis zu € 800
Energieausweis	€ 300
Renovierungsausweis	€ 300

Weitere Details, Richtlinien sowie Antragsformulare finden Sie online unter [www.wohnbau.ktn.gv.at](http://www.wohnbau.ktn.gv.at).  
Auskünfte und Beratung gibt es bei der:

Abteilung 11 Zukunftsentwicklung, Arbeitsmarkt und Wohnbau  
Mießtaler Straße 1, 9021 Klagenfurt a.W.  
E-Mail: [abt11.wohnbau@ktn.gv.at](mailto:abt11.wohnbau@ktn.gv.at)  
T.: 050536-31002 oder 050536-31004

Förderungen der Gemeinde	
Photovoltaikanlagen:	Gemeindebeitrag € 70 je KWp PV-Leistung Maximalförderung € 350 je PV-Anlage
Solaranlagen Die Förderungshöhe beträgt je Solaranlage und Wohnung	€ 220 für Solaranlagen zu Brauchwasserbereitung € 365 für Solaranlagen zu Brauchwasserbereitung und Raumzusatzheizung

### STROMKOSTENZUSCHUSS

Mit 01. Dezember trat für alle Haushalte die im Oktober final beschlossene Strompreisbremse in Kraft. Sie soll jährlich bis zu 500 Euro an Stromkosten pro Haushalt einsparen. Bis zu einem Stromverbrauch von 2.900 kWh wird der Preis pro Kilowattstunde nach aktuellen Berechnungen mit zehn Cent festgesetzt. Diese ergeben sich aus einem Marktpreis von 40 Cent pro kWh und einem Zuschuss in Höhe von 30 Cent (Strompreisbremse). Ein Antrag dafür ist nicht

notwendig - der Betrag kommt automatisch auf der Stromrechnung zur Anwendung. Die Strompreisbremse gilt von Dezember 2022 bis Juni 2024. Wer mehr als die 2.900 kWh jährlich verbraucht, muss für den darüberliegenden Verbrauch den aktuellen Marktpreis bezahlen. Für Haushalte, in denen mehr als drei Personen leben, soll es in einem zweiten Schritt die Möglichkeit geben, einen Antrag auf ein zusätzliches gefördertes Kontingent zu stellen.

### 200 EURO EXTRA - NETZKOSTENZUSCHUSS

Nach der Deckelung des Strompreises tritt ab Januar 2023 zudem der Netzkostenzuschuss in Kraft. Dieser Zuschuss beträgt 200 Euro und ist für Haushalte **mit niedrigem Einkommen** beantragbar. Anspruch darauf

haben jene Haushalte, die aufgrund ihres Einkommens bzw. als BezieherInnen von Arbeitslosengeld, Sozialhilfe oder Studienbeihilfe von der GIS (Befreiung von Rundfunkgebühren) befreit sind.

**Information:**

Wichtig ist, dass neben der GIS-Befreiung auch eine Befreiung von Erneuerbaren-Förderbeiträgen vorliegen muss. Falls das nicht der Fall ist, muss ein entsprechender Antrag bei der GIS gestellt werden. Diese Anträge liegen am Gemeindeamt auf - gerne unterstützen die MitarbeiterInnen der Gemeinde Sie beim Ausfüllen des Antrages!



## HEREGGER MARKUS

9772 Dellach/Drau 102 · Tel: 04714/486 Fax: 4864  
office@ford-heregger.at · www.ford-heregger.at

*Wir bedanken uns für das Vertrauen und wünschen gesegnete  
Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.*



## HUNDEHALTEVERORDNUNG NACH DEM KÄRNTNER JAGDGESETZ FÜR 2022/23

### Verordnung des Bezirkshauptmannes der Bezirkshauptmannschaft Spittal an der Drau

Während der Brut- und Setzzeit des Wildes oder bei einer Schneelage, die eine Flucht des Wildes erschwert, wird nachstehend zusammenfassend verordnet:

Alle Hundehalter sind verpflichtet, außerhalb von geschlossenen verbauten Gebieten ihre Hunde ausnahmslos bei Tag und Nacht an der Leine zu führen oder entsprechend den tierschutzrechtlichen

Bestimmungen sicher zu verwahren. Die Hunde sind so zu halten, dass diese am Wildbestand keinen Schaden anrichten können.

Wer dieser Verordnung nicht nachkommt, dem droht eine Verwaltungsstrafe bis zu € 2.180. Die Hundehalteverordnung gilt nicht für Blinden-, Polizei-, Rettungs-, Lawinen-, Such- und Jagdgebrauchshunde, wenn diese als solche gekennzeichnet sind.



## WINTERDIENST, SCHNEERÄUMUNG, STREUDIENST



Schneefälle und Vereisungsgefahr fordern in den Wintermonaten nicht nur die Bediensteten des Gemeindegewerkschaftshofes und die im Auftrag der Gemeinde tätigen Schneeräumer, sondern auch alle Verkehrsteilnehmer und Anrainer. Um einen möglichst reibungslosen Winterdienst zu gewährleisten, ist es erforderlich, neben einem gut organisierten Räum- und Streudienst, auch auf einige gesetzliche Bestimmungen aufmerksam zu machen.

### Was hat die Gemeinde zu erledigen?

Die Gemeinde ist verantwortlich für die Betreuung der Fahrbahnen, auf denen bedarfsgerecht geräumt und gestreut wird. Priorität haben bei der Räumung und Streuung die Hauptverkehrswege sowie exponierte Gefahrenstellen. Neben den Fahrbahnen werden auch viele Gehsteige und Gehwege freiwillig und für die Anrainer kostenlos geräumt.

### Welche Verpflichtungen haben die Liegenschaftseigentümer?

Gemäß § 93 der Straßenverkehrsordnung sind die Grundstückseigentümer verpflichtet, dem öffentlichen Verkehr dienende Gehsteige und Gehwege entlang ihrer Liegenschaft innerhalb der Ortsgebiete von Schnee und Verunreinigungen zu säubern und bei Schneelage und Glatteis zu bestreuen. Für Straßen, welche keinen Gehsteig haben, ist vom Grundeigentümer im Ortsbereich ein 1 m breiter Streifen nach den Bestimmungen der STVO zu betreuen. Diese Verpflichtung gilt in der Zeit von 06:00 Uhr bis 22:00 Uhr. Zur Pflicht von Liegenschaftseigentümer gehört es auch dafür zu sorgen, die Schneewächten und Eisbildungen von den Dächern ihrer an der Straße gelegenen Gebäude zu entfernen.

### Freiwillige Leistungen der Gemeinde - Haftungsfrage

Die Gemeinde hat zwar in ihrem Winterdienstplan die Räumung und den Streudienst der Gehwege im Einsatzplan, jedoch werden die Liegenschaftseigentümer nicht vom Haftungsprivileg nach § 1319 a ABGB idGF.

entbunden. Die Aufnahme der Räum- und Streudienste durch die Gemeinde stellt keine Übertragung der Pflichten der Liegenschaftseigentümer dar. Es wird nochmals darauf hingewiesen, dass durch das Entgegenkommen der Gemeinde der Liegenschaftseigentümer nicht von seinen Pflichten nach den Bestimmungen des § 93, Abs. 1 STVO entbunden wird. Das Kärntner Straßengesetz bestimmt auch, dass der von einer öffentlichen Straße geräumte Schnee auf angrenzenden Grundstücken gelagert werden darf.

### Was muss ich bei der Schneeräumung beachten?

Leider kommt es immer wieder vor, dass fleißige Schneeräumer den Schnee von Privatgrundstücken und Gehsteigen auf die Straße schaufeln. Das ist nicht nur unzulässig, sondern auch äußerst verantwortungslos, da dieser Schnee später auf den Straßen gefährliche Spurrinnen bildet und Verkehrsteilnehmer in Gefahr bringt.

### Bäume, Sträucher

Bäume und Sträucher, die sich zu nahe an öffentlichen Straßen befinden, behindern die ordnungsgemäße Schneeräumung. Es werden daher alle Grundstückseigentümer ersucht, ihre Anpflanzungen an öffentlichen Straßen zu überprüfen und so zu gestalten, dass sie die Schneeräumung nicht behindern.

### Bitte denken Sie daran

Bei andauernden Schneefällen sind die eingesetzten Schneeräumer sehr bemüht, die Straßen entsprechend dem Prioritätenplan rechtzeitig zu räumen. Wir ersuchen aber um Verständnis, dass auf Grund des über 50 Kilometer langen Straßennetzes nicht überall gleichzeitig eine Schneeräumung möglich ist und appellieren an alle Straßenverkehrsteilnehmer, sich den winterlichen Straßenverhältnissen anzupassen.



## SPRECHTAGSTERMINE FÜR 2023

**Notarin Frau Mag.iur. Christine Völkerer**

Jeden 2. Dienstag im Monat im Gemeindeamt Dellach von 10:00 Uhr bis 11:00 Uhr

**Dr. Horwath, Jurist**

Rechtsfragen des Alltages (Familien-, Erb-, Vertrags-, Arbeits- und Strafrecht, Konsumentenschutz etc.)

**Nach Vereinbarung:**

09.01.2023, 06.02.2023, 06.03.2023, 27.03.2023, 08.05.2023, 05.06.2023 im Gemeindeamt Dellach, Tel.: 0676/971 88 14

**Jugendamtssprechtag**

10.01.2023, 07.03.2023, 09.05.2023, 11.07.2023, 12.09.2023, 07.11.2023 - jeweils in der Zeit von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr im Gemeindeamt Dellach.

Termine können aber jederzeit telefonisch bei Frau Mag. (FH) Seebacher Angelika unter Tel. 05 0536/62292 vereinbart werden.

**Mag. Josef Bonyak**

Klinischer Psychologe, Gesundheitspsychologe und Psychotherapeut.

**Nach Vereinbarung:** Mittwochs im Gemeindeamt Dellach unter Tel.: 0664/832 78 41

**Forstaufsichtsstation Dellach/Drautal**

Ing. Karl-Peter MEMMER

Tel: 0664/8053662500

Email: karl.memmer@ktn.gv.at

9761 Greifenburg 240

**Amtsstunden:** jeden Dienstag von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr im Gemeindeamt Greifenburg

Terminvereinbarungen bzw. telefonische Auskünfte unter Tel. 0664/80 536 62500

**Pensionsversicherung**

Jeden Montag und Mittwoch von 07:30 bis 13:00 Uhr bei der Österreichischen Gesundheitskasse in Spittal. Bitte um telefonische Terminvereinbarung unter: Tel. 050303/35170.

**Sozialversicherungsanstalt der Selbständigen**

Im Marktgemeindeamt Greifenburg von 08:30 - 13:00 Uhr. Alle SVS-Beratungstage 2023 finden Sie unter [www.svs.at](http://www.svs.at). Bitte beachten Sie, dass eine Beratung nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich ist!

**Tab - Technische Assistenz, Beratung für Schwerhörige**

Jeden 1. Dienstag im Monat in der Zeit von 10:00 bis 12:00 Uhr bei der Österreichischen Gesundheitskasse in Spittal (ausgenommen Feiertage, Weihnachtsferien sowie Juli und August). Terminvereinbarung erbeten unter Tel. 0463/310 380

07.02.2023, 07.03.2023, 04.04.2023, 02.05.2023, 06.06.2023, 05.09.2023, 03.10.2023, 07.11.2023, 05.12.2023

**Pfarramt Dellach im Drautal**

Aktuelle Termine siehe Schaukasten Pfarrhof oder nach Vereinbarung mit Pfarrer Mag. Josef Allmaier, Tel. 0676/877 283 02;

**Kanzleistunden:** Dienstag von 09:00 Uhr bis 11:00 Uhr Tel. 04714/358

**Dorfservice**

Jeden Montag von 09:00 - 11:00 Uhr im Gemeindeamt, 1. Stock

**Dr. Cornelia Scheikl-Jester, Ärztin für Allgemeinmedizin**

Dellach 180, 9772 Dellach im Drautal

**Ordinationszeiten:**

Montag und Donnerstag von 08:00 Uhr bis 12:30 Uhr und 17:00 Uhr bis 19:00 Uhr

Dienstag und Freitag von 08:00 Uhr bis 12:30 Uhr

Mittwoch: keine Ordination

Tel. 04714/610

**Dr. Barbara Wernisch, Ärztin für Allgemeinmedizin**

Dellach 161, 9772 Dellach im Drautal

Privat: Akupunktur, Naturheilkunde, Ernährungs- und Gewichtsberatung  
Für alle Kassen, Vorsorgeuntersuchungen und Impfungen laut österreichischem Impfplan  
Ordination nach telefonischer Vereinbarung unter: Tel. 04714/81 71

**Öffnungszeiten Bibliothek**

Montag und Donnerstag 16:00 - 20:00 Uhr

Mittwoch 16:00 - 18:00 Uhr

Tel.: 04714/342-15

**Altstoffsammelzentrum**

jeden Freitag von 13:00 - 17:00 Uhr (ausgenommen Feiertage)

**Sprechtag Bürgermeister**

Nach telefonischer Vereinbarung, Tel. 0664/927 47 03

**moser**  
**wasser**  
INGENIEURBÜRO MOSER GmbH

**Ingenieurbüro für Kulturtechnik und Wasserwirtschaft**

[www.moser-wasser.at](http://www.moser-wasser.at)

**5600 St. Johann im Pongau | 5303 Thalgau | 9853 Gmünd**



## BEDARFSERHEBUNG EIGENTUMSWOHNUNGEN

Für die Errichtung einer Wohnhausanlage für Wohnungen im Eigentum wird eine Bedarfserhebung seitens der Gemeinde Dellach im Drautal und dem Bauträger Martin Dabringer durchgeführt.

Mit Baubeginn Frühjahr 2023 ist die Errichtung einer Wohnhausanlage mit neun Eigentumswohnungen im Bereich Ebenberger in Dellach geplant. Um den tatsächlichen Wohnungsbedarf zu ermitteln und den Interessierten eine Mitgestaltung hinsichtlich Wohnungsgröße, Raumaufteilung usw. zu ermöglichen, ersuchen wir um Bekanntgabe Ihres Interesses.



### SIE SIND AM KAUF EINER EIGENTUMSWOHNUNG INTERESSIERT?

Dann melden Sie sich bitte beim Bauträger:

**Martin Dabringer**

0664/88630349 oder

[martin.dabringer@gmail.com](mailto:martin.dabringer@gmail.com)

Das geplante Gebäude in Dellach wird der bereits errichteten Wohnanlage Steinfeld ähnlich schauen.



## PERFEKTES ZUHAUSE IM GRÜNEN – WOHNPROJEKT „WOHNEN AM MÜHLBACH“

Eingebettet in die herrliche Naturlandschaft von Dellach errichtet der Siedlerbund ein ansprechendes Bauprojekt mit 2 Wohnhäusern. Es entstehen 24 Wohneinheiten samt Carports, die auf jeweils 3 Etagen verteilt sind.

Die Wohnanlagen befinden sich ca. 60 Meter nördlich der B100 Drautal-Bundesstraße, zwischen Draßnitz- und Mühlbach, direkt oberhalb des Feuerwehrhauses.

Mit dem Bau wurde im Frühjahr 2022 begonnen, die Fertigstellung soll im Winter 2023 / Frühjahr 2024 erfolgen.

Großzügige Balkone in den Obergeschossen bzw.

Terrassen mit Gärten in den Erdgeschossen und ein angelegter Kleinkinderspielplatz am westlichen Teil des Grundstückes lässt das "Leben am Mühlbach" pulsieren.

Die Wohnungen werden mit einem Treppenhaus inkl. Aufzugsanlage erschlossen.

Die Vergabe der Wohnungen erfolgt durch die Gemeinde Dellach im Drautal, **Ansprechpartnerin:** Kerstin Resei, Tel. 04714/234-10, E-Mail: [kerstin.resei@ktn.gde.at](mailto:kerstin.resei@ktn.gde.at).

## NUR NOCH WENIGE WOHNUNGEN FREI!

**Wohnanlage "Leben am Mühlbach"**  
in Dellach im Drautal

**Wohnungsmix:** drei 2-Zimmerwohnungen  
achtzehn 3-Zimmerwohnungen  
drei 4-Zimmerwohnungen

Die Fertigstellung ist im Winter/Frühjahr 2024 geplant. Die Vergabe erfolgt durch die Gemeinde Dellach im Drautal.

# GHS

Gemeinnützige Hauptgenossenschaft  
des Siedlerbundes regGenmbH

Rechter Iselweg 29/Top 202  
A-9900 Lienz

[www.ghs-wohnbau.com](http://www.ghs-wohnbau.com)



## KÄRNTEN SAMMELT - ALLE LEICHT- UND METALLVERPACKUNGEN

Ab 2023 kommen bei uns alle **Leicht-** und **Metallverpackungen** in den Gelben Sack oder in die Gelbe Tonne. Altpapier, Kartons und Altglas werden wie gewohnt weiter gesammelt.

### WAS SAMMELN?

In den Gelben Sack/die Gelbe Tonne kommen

#### JA, BITTE:

- Plastikflaschen (PET-Flaschen, wie Mineralwasserflaschen bzw. andere Kunststoffflaschen, wie Wasch- und Putzmittelflaschen, Flaschen für Körperpflegemittel, wie Duschgel, Shampoo usw.)
- Tuben aus Kunststoff
- Getränkekartons (Milchpackerl, Saftpackerl usw.)
- Chipssackerl, Chipsdosen
- Joghurtbecher und andere Becher
- Schalen und Trays (Obst, Gemüse, Takeaway etc.)
- Verpackungen von Käse oder Wurst usw.
- Tablettenblister, Folien, Folienverpackungen von Getränkeflaschen
- Verpackungen aus Metall und Aluminium (Getränke- und Konservendosen, Kronkorken, Tierfutterdosen usw.)

**Tipp:** Große Folien oder große Styroporverpackungen, in die z.B. Möbel, Fernseher oder Computer eingepackt werden, bitte zum Altstoffsammelzentrum bringen.

#### NEIN, DANKE:

- Restmüll und Altkleider
- Verpackungen (Spraydosen, Lackdosen usw.) mit Resten, Verpackungen aus Papier und Karton
- Gläser, Flaschen (Marmeladengläser, Einweg-Getränkeflaschen, Kosmetikflaschen usw.)
- andere Abfälle aus Kunststoff (Plastikeimer, Spielzeug, Schläuche, Rohre, Luftmatratzen usw.)
- andere Abfälle aus Metall (Drähte, Schrauben, Nägel, Werkzeug usw.)

#### WIE SAMMELN?

Ohne Reste: Nur leere Verpackungen in den Gelben Sack oder in die Gelbe Tonne werfen („löffelrein“, „spachtelrein“, „tropffrei“).

Ohne Luft: Plastikflaschen, Dosen oder Getränkekartons einfach flach zusammendrücken. Das spart Platz im Sack, in der Tonne und im Sammel-LKW.

Losgelöst: Bestandteile aus unterschiedlichen Materialien voneinander lösen (z. B. den Aludeckel vom Joghurtbecher).

### WARUM SAMMELN?

Verpackungen sammeln ist die Grundvoraussetzung, damit aus Verpackungsabfällen wieder neue Verpackungen gemacht werden können. Und es spart natürlich Rohstoffe, die man für die Herstellung von Verpackungsmaterial braucht.

### ABFUHRTERMINE UND ERHALT GELBE SÄCKE

Die Abholung der Gelben Säcke/Gelben Tonnen erfolgt wieder freitags, jedoch vierwöchentlich. Auch die Gelben Säcke erhalten Sie, wie bisher, über Ihre Gemeinde. NEU: Eine Rolle umfasst nun 13 Säcke.

#### Tipp:

Die Abfuhrtermine vom Gelben Sack kommen mit der „MüllApp“ praktisch und mit Erinnerungsfunktion direkt aufs Handy. Infos auf [muellapp.com](http://muellapp.com) und im App- oder Play-Store.

### VERPACKUNGEN SAMMELN IST EINFACHER UMWELTSCHUTZ, DER WIRKT!



## MÜLLABFUHRTERMINE 2023/2024

**ACHTUNG!** Um eine reibungslose Müllabfuhr gewährleisten zu können, ersuchen wir Sie, die Müllgefäße und zugebundenen Müllsäcke gut sichtbar bis **spätestens 06:00 Uhr morgens am Abfuhrtag** bereit zu stellen.

#### Restmüll

**Abfuhrtag Freitag**

**Abfuhrhythmus vierwöchentlich**

07.01.2023 (SA) | 03.02.2023 | 03.03.2023 | 31.03.2023 |  
 28.04.2023 | 26.05.2023 | 23.06.2023 | 21.07.2023 |  
 18.08.2023 | 15.09.2023 | 13.10.2023 | 10.11.2023 |  
 09.12.2023 (SA) | 05.01.2024



#### Gelber Sack (LVP und Metallverpackungen)

**Abfuhrtag Freitag**

**Abfuhrhythmus vierwöchentlich**

**20.01.2023** | 17.02.2023 | 17.03.2023 | 14.04.2023 |  
 12.05.2023 | 10.06.2023 (So) | 07.07.2023 | 04.08.2023 |  
 01.09.2023 | 29.09.2023 | 28.10.2023 (So) | 24.11.2023 |  
 22.12.2023 | 19.01.2024 |



### HINWEIS

Mit Feiertagen verbundene Ausweichtermine vorbehaltlich etwaiger Änderungen.



## DELLACHER SENIORENTAG 2022

Nach 2-jähriger coronabedingter Pause war es der Gemeindevertretung eine besondere Freude, wieder in gewohnter Weise einen Seniorentag durchzuführen. Im Anschluss an die Heilige Messe in der Pfarrkirche folgten zahlreiche geladene Gäste der Einladung des Bürgermeisters Johannes Pirker in den Gasthof Trunk.

Für musikalischen Schwung sorgten die Bauernkapelle Dellach unter der Leitung von Klemens Niedermüller und der Chor „Die Drauburger“ unter der Leitung von Helmut Sommer. Von der Musikschule waren die ZiehharmonikaspielerInnen Pia Obernosterer, Anna Ebner und Jeremias Ortner vertreten.

Abgerundet wurde das abwechslungsreiche Programm, das dieses Jahr von Eva Moser moderiert wurde, durch nachdenkliche und heitere Beiträge von Pfarrer Mag. Josef Allmaier, Renate Ebenberger, Maria Aichholzer, Martha Mandl, Martin Ebner und Margot Lemberger.

Kulinarisch verwöhnte die Familie Trunk alle Anwesenden mit einem schmackhaften Mittagsmenü und Kaffee und Krapfen.

Für die netten gemeinsamen Stunden möchten wir uns bei allen Mitwirkenden recht herzlich bedanken!



## SICHER IM INTERNET

### GEMEINSAM.SICHER

in Dellach/Drau

Ein Alltag ohne Internet ist für viele nicht mehr wegdenkbar. So praktisch und einfach auch Einkäufe über Online-Plattformen wie Amazon, Shöpping, Alibaba, etc. getätigt werden können,

sollte man sich auch vor Augen halten, dass dort auch Betrüger ihr Unwesen treiben können. Im Speziellen bei Waren oder Dienstleistungen, welche über zB. willhaben, ebay, shpock, etc. angeboten werden, sollte man trotz aller Freude den Wunschartikel endlich gefunden zu haben, auch stets einen skeptischen Blick auf den Verkäufer werfen. Denn schnell ist ein Kauf vereinbart und das Geld überwiesen, wenn jedoch dann nicht der erwartete Artikel geliefert wird oder der Verkäufer den Kontakt abbricht, ist die Freude schnell verflogen.

Diesbezüglich sollte man sich selbst zumindest folgende Fragen beim Onlineshopping stellen:

### Kriminalprävention: Online Einkaufen

#### Ist der Preis des Produktes realistisch?

Auf anderen Verkaufsplattformen nach diesem Artikel Ausschau halten und vergleichen. Wenn man das Gefühl hat, jetzt wirklich ein Schnäppchen zu machen, da es sonst überall bedeutend teurer ist – Finger weg.

#### Ist die Website vertrauenswürdig?

Seriöse Websites haben im untersten Bereich ihr

Impressum, allgemeine Geschäftsbedingungen und Kontaktmöglichkeiten angeführt. Dort sollte man immer die genaue Anschrift der Firma mit Telefonnummer, Gerichtsstand etc. finden.

Man kann die Website zur Sicherheit auch einfach „googeln“ und in den Suchergebnissen nach positiven Einträgen suchen. Ist das nicht der Fall bzw. vermehrt negative Einträge – Finger weg.

#### Ist der Verkäufer vertrauenswürdig?

Vertrauenswürdige Verkäufer haben meist gute Bewertungen und bieten auch eine „sichere“ Zahlungsmöglichkeit an. Diese kann zum Beispiel über den Bezahldienst „Paypal“ mit Käuferschutz oder auf willhaben mit PayLivery.

Wenn der Verkäufer auf eine normale Banküberweisung besteht, welche auf ein ausländisches Konto oder auf ein Konto mit komplett anderem Namen durchgeführt werden soll, ist das mit ziemlich hoher Wahrscheinlichkeit ein Betrugsversuch.

Bei Fragen zum dem Thema Sicher im Internet können Sie sich gerne mit den Exekutivbeamten der Polizeiinspektion Oberdrauburg in Verbindung setzen.

#### Polizeiinspektion Oberdrauburg

BERNHARD Martin Daniel, Abteilungsinspektor  
 Marktstraße 6  
 9781 Oberdrauburg  
 +43 59133 2231-110  
 +43 664 84 710 89

## HEIMATGESCHICHTEN

### Dörfer und Höfe

Im Urbar des Herzoglichen Schlosses Greifenburg von 1267 wird Dellach mit den umliegenden Ortschaften erstmals erwähnt. Daraus ist es jedoch schwierig ein Dorfbild zu erstellen, da meist nur Vornamen genannt sind und auch diese erst aus mehreren Grundherrschaften herausgesucht werden müssten. Gebräuchliche Anreden, auch Vornamen werden zu Vulgar und Hofnamen, die dann teils deutlicher im Greifenburger Urbar von 1524 vorkommen. Wie auch diese durch die kirchliche Matrikenführung um 1650 bekannt werden. Mit der Einführung der Hausnummern, die in geordneter Reihe erfolgte, wurde im Jahre 1769 die Zuordnung von Besitz und Einwohnung entscheidend erleichtert. Die in den Jahren dazukommenden Häuser erhielten natürlich die nächsthöhere Nummer. Ab 1830 verdichten sich schon Unterlagen und nachbarschaftliche Verträge, die den Besitzstand der Höfe bis heute fast lückenlos nachvollziehen lassen.

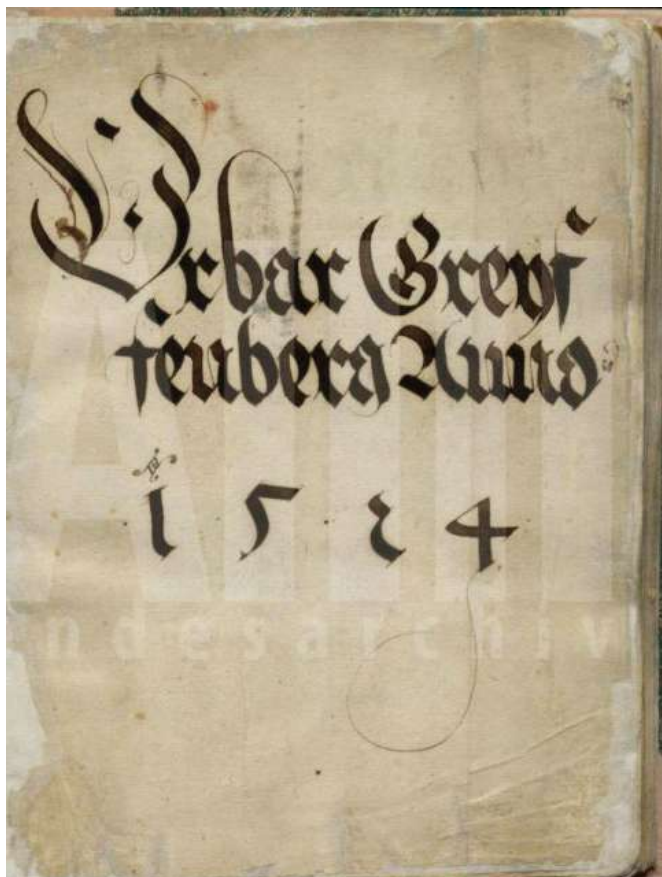
### Grundlagen zur Einhebung der Steuern

Um Rechte und Einkünfte auf die Zeit zu sichern, wurden diese den Möglichkeiten entsprechend ursprünglich in den Urbaren aufgezeichnet. So sind uns im Greifenburger Urbar von 1267 und in dem der Kirche zu Berg, erstmals die Ortschaften der Umgebung benannt und angeführt. Draßnitzdorf wird noch als „Draesentsach“ bezeichnet und Grientschnig ist als „Gorintschih“ benannt. Wie es zu diesem Urbar kam, schildert uns die Geschichte der Kärntner Herzöge. Herzog Bernhard von Kärnten der "Sponheimer" starb 1256, vier Jahre nach der Schlacht um Greifenburg gegen die Görzer. Von seinen beiden Söhnen

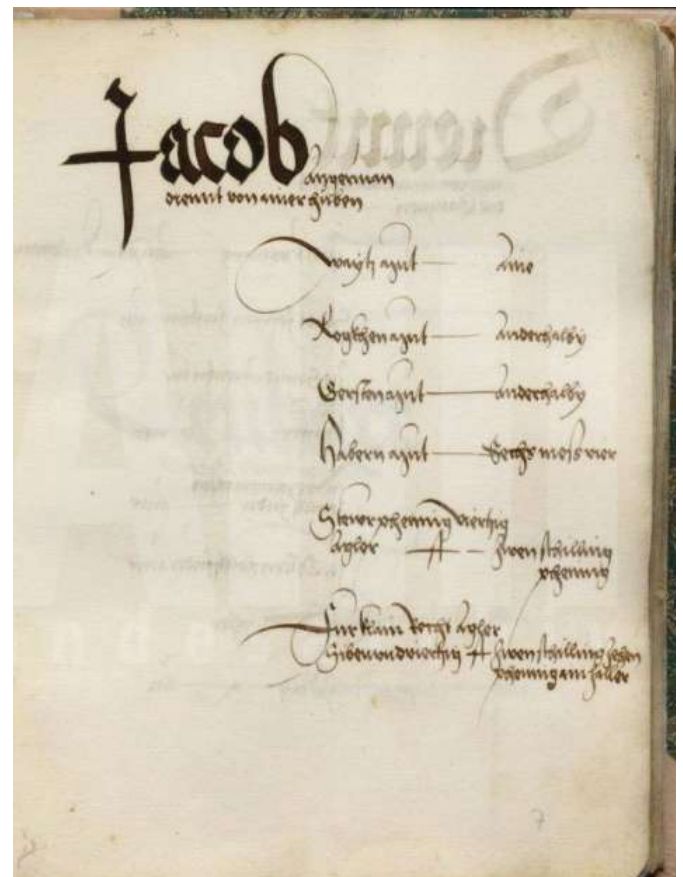
Philipp den "Erwählten" und Ulrich den 3. erbte letzterer die Herzogswürde. Auf den Teilungsvertrag vom 2. Jänner 1267 folgten die Greifenburger und Berger Urbare. 10 Herren aus dem Ritterstande begannen als Schiedsleute am 7. Jänner mit der Aufzeichnung und Beschreibung aller Güter des Herzoglichen Schlosses von Greifenburg, wie auch den Einkünften der Pfarrkirche Berg, die bereits Herzog Bernhard als Lehen vom Salzburger Erzbistum innehatte.

So bilden diese Urbare mit ihren erstmals schriftlichen Aufzeichnungen über die damals bestehenden Höfe und ihre Vorsteher einen sehr interessanten und historisch wertvollen Einblick in die Größenordnung unserer Dörfer. Sie geben Aufschluss über deren Bewirtschaftungsform, über Schweighöfe (Schafzucht) oder Ackerbauern. Die späteren Zinsregister der Herrschaften führen Eintragungen über die Größe der Höfe als Huben - Halbhuben - Viertelhuben und deren Anbauweise. Durch die Vorschreibung ihrer Abgaben, die Großteils in Naturalien wie auch in Robotschichten (Arbeitsschichten) abzugleichen waren. Unter anderem werden diese Forderungen teils auch in barer Münze eingehoben.

Mit dem Josefinischen Flurbuch um 1786 und der Einteilung in Steuergemeinden wird erstmals versucht die Fruchtbarkeit, die Bonität des Bauernlandes gerechter und einheitlicher zu bemessen. Die große Landvermessung in den Jahren 1822 - 1828 ergab durch die Zugrundelegung des Franziszeischen Katasters eine noch genauere Bewertung des jeweiligen Besitzes. Diese Pläne als große



Greifenburger Urbar 1524:



Jacob Angermann (Glatschach) dient von einer Huben



Ingenieurkunst angesehen, fanden erst in unserer Zeit durch den Digitalen Kataster ein noch ausgereifteres Gegenstück. Heute wird das Steueraufkommen durch einen festgesetzten Einheitswert bemessen.

Im Josephinischen Flurbuch von Kaiser Josef dem II. ist uns in einer Grenzbeschreibung des I. Riedes der Steuergemeinde Draßnitzdorf, der uns schon längst vergessene Draßnitzer Kirchsteig angeführt: So grenzte der I. Ried des Dorfes gegen morgen an Gächen Weg, mittags an Glanzer Anger, abends an Draßnitzbach und mitternachts an Draßnitzer Kirchsteig (vgl. Text nebenan).

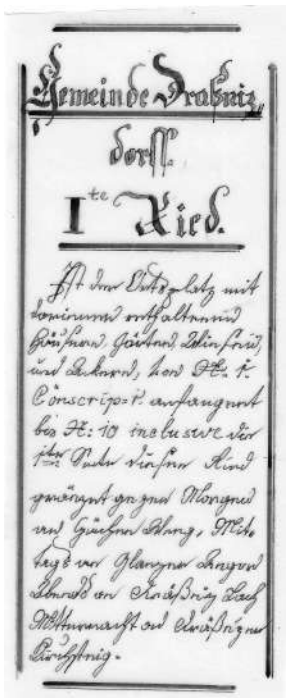
Ehemals der Kirche zu Berg zugehörend war es Tradition, dass die Ober- und Unterdraßnitzer am Hlg. Abend zur Christmette nach Berg zu gehen hatten und den Glockenläutenden eine Jause mitbringen mussten. Unter welchen Umständen auch immer, ihr beschwerlicher Weg führte herunter, am Burgstall vorbei, hinein in den Graben über den Bach und dann als Steig an der späteren Fabrik vorbei, übers „Troger Feld“ heraus auf die heutige Weggabelung Weinberg – Grientschnig. Von dort auf halbem Weg, des

nachts bei Kälte und Schnee nach Berg. So war es Brauch früher, bevor Dellach als Pfarre selbständig wurde und der sonntägliche Kirchweg um einiges verkürzt wurde.

So kann uns Ehemaliges, bedacht oder bildlich vorgestellt, heute unseren Wohlstand und all das Angenehme wie auch das scheinbar Selbstverständliche aus einer ganz anderen Perspektive sehen lassen.

In ähnlichem Sinne wünscht eine besinnlich ruhige Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachten und ein gutes gesundes Neues Jahr:

*Andreas Obermoser*



## „VORSORGEVOLLMACHT“

Wer sorgt für Ihre Angelegenheiten, wenn Sie es selbst nicht mehr können?

Das ist eine Frage, die sich viele Menschen stellen und die mit Hilfe Ihres Notars nach Ihren persönlichen Wünschen geregelt werden kann.

Seit einigen Jahren ist es nun möglich, nicht nur ein Testament zu machen – welches regelt, was mit dem eigenen Hab und Gut nach dem Tod geschehen soll – sondern, man kann nun auch selbst bestimmen, wer sich um seine eigenen Angelegenheiten kümmern soll, wenn man selbst es nicht mehr kann. Dies regelt man mit einer sogenannten „Vorsorgevollmacht“. Dies ist eine Vollmacht, die nach ihrem Inhalt erst dann wirksam werden soll, wenn der Vollmachtgeber seine

Entscheidungsfähigkeit verliert, zB. weil er aufgrund eines Unfalles im Koma liegt und sich nicht mehr äußern kann, oder aufgrund einer psychischen Krankheit einfach bestimmte Angelegenheiten nicht mehr überblicken kann und vieles mehr. Sie können dabei einen oder mehrere Bevollmächtigte für alle oder auch jeweils für unterschiedliche Bereiche einsetzen. Der Bevollmächtigte kann je nach Umfang der Vollmacht für Sie Ihre Bankgeschäfte erledigen, für eine gute Pflege sorgen, Pflegepersonal beauftragen, medizinische Entscheidungen treffen, oder Sie vor Behörden vertreten. Sie selbst bestimmen, in welchem Umfang Sie die Vollmacht erteilen. Lassen Sie sich zu diesem Thema von Ihrem Notar beraten. Die erste Rechtsberatung ist kostenlos!

**NOTARIAT**  
 Christine Völkerer

**Mag. iur. Christine Völkerer**  
 Bakk.rer.soc.oec. | Öffentliche Notarin

**Notariat Greifenburg**  
 Hauptstraße 58/1, 9761 Greifenburg  
**T** +43 4712 823 29, **M** +43 664 166 56 24  
 kanzlei@notariat-voelkerer.at  
**www.notariat-voelkerer.at**



## TOURISMUS NACH CORONA: ALLES AUF RESONANZ!

Die Tourismusindustrie zählt zu den Branchen, die weltweit am stärksten von der Corona-Krise getroffen wurden. Der Ukraine-Krieg führt zusätzlich zu einem gesteigerten Sicherheits- und Vertrauensbedürfnis von Reisenden. Egal, ob Urlaub oder Geschäftsreise: Die Zukunft des Tourismus wird zur Qualitätsfrage, und die Parameter werden andere sein.

Die Herausforderungen, vor denen der Tourismus steht, waren bereits im Vorfeld der Coronakrise enorm. Die Reisebranche litt unter einem Vertrauens- und Imageverlust. Zudem hatte die Debatte über Klimafolgen und Overtourism das individuelle Reiseverhalten signifikant verändert. Durch die zunehmende Verschmelzung von „Work“ und „Life“ und Trendphänomene wie „Workation“ befand sich auch das Geschäftsreiseaufkommen stark im Wandel. Eine Fülle fundamentaler Herausforderungen machten ein tiefgreifendes Umdenken langfristig unverzichtbar.

Das Ziel wird wieder wichtiger – und die Kommunikation. Die kollektive Erfahrung der Coronakrise wird künftig für eine neue, bewusstere Selektierung der Reiseziele sorgen.

Für die Tourismusbranche besteht hier die Chance – und zugleich die Herausforderung –, das Vertrauensverhältnis zu den Reisenden wiederherzustellen. Denn künftig wird die Auswahl von Reisezielen und Verkehrsmitteln

zunehmend auch davon abhängen, welche Garantien und Sicherheiten Tourismusanbieter gewährleisten können. Vor diesem Hintergrund wird zunächst der regionale Tourismus an Attraktivität gewinnen: Kurze Wege und Naherholung vermitteln ein Gefühl der Sicherheit – ebenso wie vertraute Kulturkreise emotionale Sicherheit versprechen. Doch auch überregionale Destinationen können profitieren, wenn sie hohe Standards garantieren können, etwa zuverlässige Bedingungen in puncto Gesundheitsversorgung und Transport.

Dass die Qualität der Interaktion mit den Reisenden künftig noch ausschlaggebender sein wird, wurde bereits während der Krise deutlich. Was nach der Krise zählen wird, ist die Kunst, persönlich, emotional, authentisch, vielleicht auch humorvoll zu kommunizieren. Es wird darum gehen, das Lebensgefühl eines Landes, eines Ortes oder einer Unterkunft greifbar zu vermitteln.

Reisen ist und bleibt ein elementares menschliches Bedürfnis, daran wird auch die Coronakrise nichts ändern. Es wird darum gehen, Reisenden Angebote zu unterbreiten, die ihnen sowohl Sicherheit als auch – und vor allem – Resonanz- und Transformationserlebnisse ermöglichen, orientiert an neo-ökologischen und gemeinschaftlichen Werten.

Quelle: <https://www.zukunftsinstitut.de>

### PÄCHTER\*IN FÜR DAS BISTRO UND RESTAURANT AM „CAMPING AM WALDBAD“ IM LUFTKURORT DELLACH IM DRAUTAL GESUCHT!

Für die Sommersaison 2023 suchen wir eine motivierte und innovative PächterIn, für das Restaurant am „Camping am Waldbad“ mit Bistro im Schwimmbad „Waldbad“.

Das im Jahr 2019 neu errichtete Gebäude inklusive einer Top-Küche, Kühl- und Lagerräumen, Lüftung, Büro und Personal WC, bietet ein vielseitig beispielbares Restaurant für Bade- und Campinggäste, Einheimische, Urlauber, Radfahrer, Wanderer und Kanufahrer.

Im Innenbereich stehen ca. 35 Sitzplätze zur Verfügung, die durch einen Multifunktionsraum (ausgestattet mit großem Flatscreen) um ca. weitere 40 Sitzplätze erweitert werden können.

Zwei Sonnenterrassen bieten Platz für ca. 60 Personen. Eine Sonnenterrasse befindet sich inmitten des Schwimmbades und die andere inmitten des Campingplatzes. Die Aussicht auf die Gailtaler Alpen im Süden und die Kreuzeck Gruppe im Norden ist grandios.

Der Campingplatz umfasst 220 Stellplätze und 18 Mobilhomes und ist von Mitte April bis Ende September geöffnet. Der Drauradweg führt in unmittelbarer Nähe

vorbei und der Einstieg zum Draupaddeln ist in wenigen Gehminuten zu erreichen.

Speziell in den Monaten Juli und August sind der Campingplatz und das Schwimmbad sehr gut besucht – die Gäste freuen sich auf eine gute Bewirtung!

Wir freuen uns über Ihr Interesse und die kommenden Besichtigungen!

Ihre Anfragen richten Sie bitte **bis 31.01.2023** an:

**Tourismus und Infrastruktur Dellach GmbH**  
Bgm. Johannes Pirker oder Sigrid Goldberger, MAS  
Dellach 18, 9772 Dellach im Drautal

**Telefon:**

+43 664 927 47 03  
+ 43 664 560 40 94

**E-Mail:**

johannes.pirker@ktn.gde.at  
sigrid.goldberger@ktn.gde.at  
[www.camping-waldbad.at](http://www.camping-waldbad.at)



## CAMPING AM WALDBAD



Nach zwei Jahren eingeschränkter Vorsaisons, war die Freude groß, als Mitte April wieder Gäste am „Camping am Waldbad“ begrüßt werden durften. Unser Team, heuer verstärkt durch Christina Kratzer, Verena Schünemann und Ulrike Louati, hatten alle Hände voll zu tun, die Stellplätze, die Mobilhomes, die Spielplätze, den Volleyballplatz sowie den Skaterpark, die Kneippanlage und die Drauoase aus dem Winterschlaf zu führen.

Pünktlich am 22. Mai öffnete das Schwimmbad, wo unser Technikleiter Walter mit seinen Bademeistern Amon und Günther für klares, sauberes Wasser sowie Einhaltung der Baderegeln, sorgte. Im Juni waren die Mobilhomes, im Gegensatz zu den letzten zwei Jahren, sehr gut besucht und das Lob der Gäste spornte unser Team an, mit vollem Elan in die Hochsaison zu starten. Der Juli und August waren wie immer sehr fordernde, aber auch wunderschöne Zeiten, die mit zufriedenen Gästen, lachenden Gesichtern und vielen Buchungen für 2023 belohnt wurden. Vielen Dank an dieser Stelle an John und Irma von Vacansoleil, an die Familie Seger vom Restaurant am Waldbad sowie an unsere fleißigen FerienpraktikantInnen.

Die Veranstaltungen am und rund um den Campingplatz, wie die Kurkonzerte mit der Trachtenkapelle und der hervorragend tanzenden Landjugend, die Raiffeisen-Bädertour, das Open-Air Kino, das Flößerfest, das Feuerwehrfest der FF-Stein, das Volleyballturnier und viele mehr, ließen eine genussvolle Urlaubs- und Sommerstimmung aufkommen. Ein Fixpunkt und Highlight war die wöchentliche Minidisco, durchgeführt von unseren Kinder-Animatourinnen Michelle Lassnig, Celine Lanzer und Simone Peinhardt auf der Drauoase, mit anschließender Marshmallow Grillerei. Nicht nur Kinder, sondern auch viele Erwachsene folgten dem Beat am Drau-Beach. Unser Bergwanderführer Wolfgang Machne begeisterte mit seinem Fachwissen und Schmah unzählige WandererInnen, die immer wieder voller Bewunderung, Freude und Dank ins Tal zurück kehrten.

Aufgrund des Kälteeinbruches fand Mitte September ein rasches Camping-Ende statt und die Gäste zogen weiter in den Süden. Die Vorbereitungen für 2023 sind voll im Laufen und wir freuen uns auf die nächste Saison!

*Sigrid Goldberger  
und das Team vom Camping am Waldbad*



**Technikchef Walter Glantschnig**



**John und Irma von Vacansoleil**



**Das Animationsteam**



**Das Reinigungsteam**

## STELLENAUSSCHREIBUNG

**Gebäck-VerkäuferIn im  
Waldbad und Camping am Waldbad  
im Luftkurort Dellach im Drautal  
ab 02. Mai 2023**



Bist du auf der Suche nach einem Sommerjob?  
Dann bieten wir dir am „Camping am Waldbad“ in Dellach/Drau eine Stelle als VerkäuferIn  
für unser Brot und Frühstücksgebäck

**Von:** Mai bis Mitte September 2023

**Arbeitszeit:** Montag bis Sonntag von 6:30 bis 10:00 Uhr  
Freie Tage nach Vereinbarung

Wenn du freundlich, motiviert und verantwortungsbewusst bist sowie  
Freude am Kundenkontakt hast, dann bewirb dich gerne bei uns!

### Bäckerei – Konditorei – Cafe Egger

Neu-Ötting 27  
9781 Oberdrauburg  
Tel.: +43 (0) 4710 23 45  
Fax: +43(0) 4710 25 26 28  
Mail: office@konditorei-egger.at

## SKIFAHREN IN DELLACH



### Preise Schlepplift 2022/23

Tageskarte für Erwachsene	€ 10,00
Tageskarte für Kinder u. Schüler bis 18 J.	€ 8,00
Tageskarte für Schulklassen	€ 5,00
Saisonkarte für Erwachsene	€ 55,00
Saisonkarte für Kinder u. Schüler bis 18 J.	€ 40,00

**Weihnachtsferien** ab 25.12.2022 täglich 13:00 Uhr bis  
16:00 Uhr

**Wochenenden** von Freitag bis Sonntag 13:00 Uhr bis  
16:00 Uhr

**Semesterferien** täglich 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Aufgrund von Wetterverhältnissen können sich  
die **Betriebszeiten** ändern.

### Skikurstermine Dellach

Termin 1: 26.12. bis 31. 12.2022	von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr
Termin 2: 02.01. bis 07.01.2023	von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr
Dauer: 2,5 Std./Tag	(Kursdauer 5 – 6 Tage)

Anmeldung: Drausport Greifenburg am Marktplatz,  
Hauptstraße 242, 9761 Greifenburg  
info@drausport.at | Tel: 04712 / 8388 oder 0664 / 1301320

**Achtung:** Mit der Kärntner Familienkarte kann man heuer wieder ein kostenloses Winter-Gutscheinheft bestellen:  
**winterspassinkaernten.at**. Darin enthalten sind u.a. ermäßigte Ski-Tageskarten für sechs Skigebiete (Goldeck, Hochnrin-  
dl, Petzen, Koralpe, Bodental, Grebenzen), ein 40-Euro-Gutschein für den Kauf von Skisicherheitsausrüstungen, ermäßigte  
Kinder-Skikurse, kostenlose Snowboard- und Langlaufkurse sowie kostenlose Schneeschuhwanderungen.



## ADI BAUER Rauchfangkehrermeister

Bahnhofstraße 322, 9761 Greifenburg

☎ 0676/6082982,

☎ Büro: 0664/2328024 Mo-Do 8.00 bis 12.00Uhr

💻 [rauchfangkehrer.adi@gmx.at](mailto:rauchfangkehrer.adi@gmx.at)



## PFARRKINDERGARTEN DELLACH IM DRAUTAL

### Sommerkindergarten 2022

Heuer im Sommer haben wir Kindergartenkinder und Schulkinder betreut. Die jüngeren Kinder konnten von den älteren viel lernen. Und die Schüler konnten ihre Fähigkeiten zum sozialen Miteinander unter Beweis stellen. Tolle kleine Projekte sind von den Kindern entstanden. z.B. ein Walddorf aus Moos, Steinen und Ästen.



### Pfarrkindergarten Dellach 2022/2023

Aktuell besuchen den Pfarrkindergarten 49 Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren. Wir führen 2 Halbtagesgruppen (07:00 – 13:00 Uhr).

Unser diesjähriges Jahresthema sind die magischen Welten. Folgende magischen und zauberhaften Momente durften die Kinder heuer bereits erleben:

Die Kirche ist ein magischer Ort und besonders als Pfarrkindergarten verbringen wir immer wieder Zeit dort. Wie zum Beispiel beim Kindersegnen, den die Kinder von unserem Pfarrer Josef Allmaier in den Anfangswochen erhalten haben.



Sumsi von der RAIKA war uns besuchen und alle neuen Kinder haben einen tollen Sumsi-Rucksack bekommen.

Beim Martinsfest konnten wir heuer wieder gemeinsam den Ort als Gruppe erleuchten. Wir haben auch gelernt, dass es Dinge gibt, die man teilen kann und die dann „mehr“ anstatt „weniger“ werden – LICHT, LIEBE, ein LÄCHELN!



Bei der Schulvorbereitung legen wir großen Wert auf spielerische und lebensnahe Erlebnisse. Somit haben die angehenden Schulkinder die Apfelausstellung „Tag des Apfels“ besucht und im Nachhinein haben wir das Thema „Apfel“ intensiviert.



### Die Zauberfuchse

25 Kinder werden in dieser Gruppe von Elementarpädagogin Patrizia Aichholzer und Kleinkinderzieherin Meike Obermoser betreut.

### Erntedank

Wir haben zum Erntedank gemeinsam mit den Kindern Brot gebacken. Jedes Kind hat zum Erntedankfest ein Stück Obst/Gemüse mitgebracht. Dieses haben wir dann mit den Kindern zu einem leckeren Buffet hergerichtet.





### Geburtstag

Unsere Geburtstagsfeier findet immer im Zauberwald statt und jedes Kind darf sich eine Fuchskrone gestalten. Bei der Feier dürfen die Geburtstagskinder unter einem Wunschbaum Platz nehmen. Dieser soll alle Wünsche aufnehmen und in Erfüllung bringen. Dieser soll alle Wünsche aufnehmen und in Erfüllung bringen. Mit Wunschsteinen geben wir dem Kind gute Wünsche mit auf dem Weg. Das Geburtstagsgeschenk bekommen die Kinder mit Hilfe einer Zauberkerl, die von oben herunterhängt.



### Advent und Wichtelzeit

Wir haben einen Brief von der Wichtelschule erhalten. Darin stand, dass die Wichtel nun alt genug sind, um sich eine neue Wohnung oder ein neues Haus zu suchen. Mithilfe einer Wichtellaterne haben wir dann versucht einen Wichtel zu rufen. Wir haben die Laterne vor das Fenster gestellt, mit einem Brief an die Wichtel. Am nächsten Tag haben wir die ersten Spuren eines Wichtels entdeckt. Das Rufen war erfolgreich, denn ein Wichtel baute in unserem Gruppenraum sein Haus. Er hat uns den ganzen Advent begleitet und wir haben allerhand erlebt.



### Die magischen Eulen

24 Kinder werden in dieser Gruppe von Elementarpädagogin (und Leiterin) Maria-Anna Gugganig und Kleinkinderzieherin Maria Linder betreut.

### Erntedankfest

„Wofür können wir dankbar sein?“ „Essen, Menschen, Beziehungen, Gefühle, Gegenstände, ... und vieles mehr.“ Für diese Dinge haben wir bei unserer Feier viele verschiedene Symbole auf unseren „Danke-Tisch“ gelegt. Unser Pfarrer hat uns dann auch noch einen Apfelzaubertrick gezeigt. Anschließend gab es eine gesunde Obst- und Gemüsejause.



### Zauberhafter Geburtstag

Zum Geburtstag gestaltet das Geburtstagskind einen Zauberhut und verwandelt sich somit in einem Zauberer. Im Morgenkreis zaubert dann das Geburtstagskind den Handpuppen-Zauberer in seinem Zauberhut von oben zu uns herunter. Mit zauberhafter Musik tänzelt er dann in seinem Hut nach unten, um dem Geburtstagskind persönlich zu gratulieren.



### Freispielzeit ist wertvolle Bildungszeit

Auch das Freispiel nutzen wir, um unsere Fähigkeiten zu erweitern. Heuer haben wir viele tolle Baumeister in unserer Gruppe und so entstehen tolle Bauwerke, die dann gegenseitig bewundert werden können.



Wir freuen uns auf viele weitere zauberhafte Momente in diesem Kindergartenjahr!

Maria-Anna Gugganig  
Leiterin im Pfarrkindergarten Dellach



9772 Dellach im Drautal 166  
Tel. u. Fax: +43 (0)4714 / 228  
direktion@vs-dellach.ksn.at

www.vs-dellach.ksn.at

## BERICHT DER VOLKSSCHULE

*Die Grenzen meiner Sprache  
sind die Grenzen meiner Welt.*

Wittgenstein

Am Montag, den 12. September 2022 startete das neue Schuljahr. Die Volksschule Dellach besuchen heuer insgesamt 65 Kinder.

1. Klasse: 20 Schüler, VL Martin Hoy
2. Klasse: 14 Schüler, VOL Antonia Wallner
3. Klasse: 14 Schüler, VOL Doris Machne
4. Klasse: 17 Schüler, OSR Christine Ruggenthaler

### Weiters unterrichten an der Volksschule Dellach:

Integrationslehrerin in der 1. Klasse: vL Kathrin Oberlerchner

Werkerziehung: LWE Ulrike Sorschag

Rel. röm.kath. 1. bis 4. Klasse: Marion Wallensteiner

Rel. ev. AB: Gudrun Steiner

Sprachheilkurs: Manuela Pirker

Beratungslehrerin: Eva Unterkreuter

Covid Förderstunde: Isabell Ebner

### Aus unserer Jahresarbeit

Die erste Schulwoche ist immer eine Phase der Eingewöhnung. Ein neuer Lebensabschnitt für die einen, ein Lehrerwechsel für die anderen. Sobald der Stundenplan fertig ist, kehrt ein bisschen der Alltag ein und das ist gut, denn Regelmäßigkeit und Routine geben Sicherheit und schaffen eine gute Arbeitshaltung. Da wir heuer mehr SchülerInnen haben, bekamen wir von der Gemeinde fünf neue, rote Schülersessel.

Zur Freude der LehrerInnen erhielten auch wir neue Bürostühle – mein Dank an dieser Stelle an unsere Gemeinde. Danke auch, dass Frau Alexandra Kahn 9 Stunden bei uns verbringen kann, um unser Integrationskind zu betreuen und zu beaufsichtigen. Wir sind für diese Hilfe sehr dankbar, denn ohne diese Unterstützung wäre ein Unterricht in der ersten Klasse schwer zu meistern.

Das schöne Herbstwetter machte es möglich, dass wir viele Pausen im Freien verbringen konnten. Am besten verbunden mit einer gesunden Jause und frischen Früchten unterstützt durch das Schulobstprogramm.

Am 11. November durften die SchülerInnen aller Klassen einen Blick in den Veranstaltungsraum werfen und wir staunten nicht schlecht, was Herr Manfred Gartner alles auf die Füße gestellt hat. Unzählig viele Apfelsorten,

getrocknete Äpfel und vor allem ein sehr fundiertes Wissen empfangen uns. Der Duft des frischen Obstes regte zum Kosten an.



Vom Apfel zum Erdapfel und somit zu Frau Annelies Pschartzer. Sie war in der ersten Klasse zu Gast und erzählte den Kindern einiges von der vielseitigen Frucht. Kartoffeln sind so viel mehr als Pommes, wie auch die mitgebrachte Verkostung unschwer erkennen ließ und Kinder wie Lehrer griffen gerne zu und hörten mit Interesse, was die erfahrene Bildungsreferentin zu erzählen hatte.



Auch in diesem Schuljahr dürfen wir die Bibliothek besuchen. Es ist immer wieder spannend, was Frau Pirker und Frau Nußbaumer aus den Regalen holen und wie es ihnen gelingt, das Lesen in das Zentrum einer Stunde zu stellen. Danke für euer Engagement!

Ein besonderer Dank gebührt auch der Raika und ihrem Team. Die erste und die dritte Klasse durften im Rahmen des Weltspartages einen Blick hinter die Kulissen werfen und erfuhren viel Wissenswertes zum Thema Geld. Danke auch für die Sicherheitswesten, die ebenso wie die Sicherheitsbänder der AUVA wesentlich dazu beitragen gut gesehen zu werden!

In die Welt der Schneekönigin entführte uns das Ensemble von „Theater mit Horizont“. Das Märchen von Hans Christian Andersen hat nichts an Aktualität verloren. Kälte und Grausamkeit verletzen uns, während Liebe und Kindlichkeit uns beschützen. Dieses wunderschöne Kunstmärchen des dänischen Dichters wurde temporeich und mit bezaubernder Musik gespielt.

Liebe und Verständnis – mit passenderen Worten kann ich meinen Artikel gar nicht schließen und wünsche Ihnen eine lichtvolle Adventzeit und alles Gute für 2023.

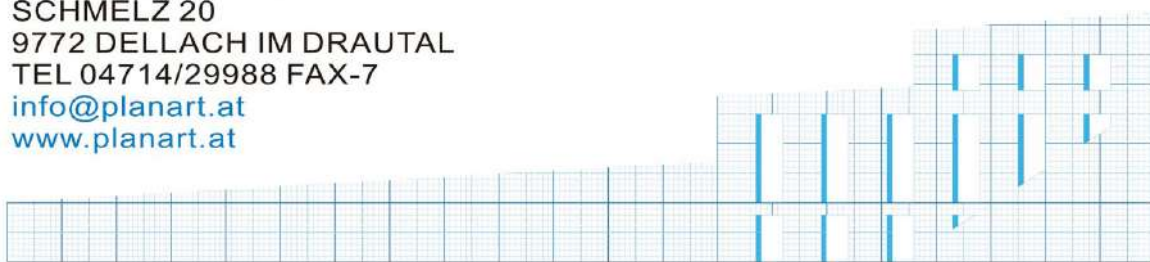
*Mag. Christine Ruggenthaler*



**MERSICH**

PLANUNG - BAULEITUNG - INNENARCHITEKTUR GES.M.B.H.

ING. GÜNTHER MERSICH  
 SCHMELZ 20  
 9772 DELLACH IM DRAUTAL  
 TEL 04714/29988 FAX-7  
[info@planart.at](mailto:info@planart.at)  
[www.planart.at](http://www.planart.at)



**CINEX**

**Am Markt 2 9900Lienz**  
**Tel: 04852/67111**  
**WWW.CineX.at kino@cinex.at**  
**WWW.Facebook.com/cinexlienz**

## MITTELSCHULE DELLACH IM DRAUTAL – EINE SCHULE, DIE BEWEGT

Bei den Buben meist Rennfahrer oder Polizist, seltener Physiker oder Mathematiklehrer. Bei den Mädchen meist Prinzessin oder Tierärztin, seltener Archäologin oder Steuerberaterin. Ob vom Helden aus dem Kinderfilm oder von der coolen Tante aus der Stadt inspiriert, die Kinder kennen ihre Traumberufe nur vom Hörensagen. So individuell die Kinder, so individuell die Berufswünsche und ja, jeder Elternteil möchte selbstverständlich die Träume seiner Kinder unterstützen. Doch was tun, wenn die Berufswahl nicht mehr nur Träume und Wünsche ist, sondern wegweisende Entscheidungen anstehen?

### Tor zur Berufswelt – Berufsorientierung an der MS Dellach

Die Entscheidung über die Berufswahl ist zunehmend komplexer geworden. Orientierungskompetenz steht daher an erster Stelle. Die Jugendlichen sollten daher über ihre Fähigkeiten und Potentiale Bescheid wissen, ihre Wünsche und Stärken kennen und mit den Anforderungen in der Berufswelt übereinstimmen. Gute Informationen sollen den Jugendlichen dabei helfen, diese Wahl „leichter und sicherer“ zu treffen.



Die Berufsorientierung ist somit auch Persönlichkeitsbildung und Lebensorientierung und findet an unserer Schule in der **5., 6. und 7. Schulstufe integrativ** statt. Dazu unterstützen über das Schuljahr verteilt Unterrichtsfächer, wie Deutsch, Geografie und Wirtschaftskunde, Geschichte und Sozialkunde, Religion, Informatik, Musikerziehung die Inhalte aus Berufsorientierung.

Ab der **8. Schulstufe** wird das Unterrichtsfach Berufsorientierung an unserer Schule als **verbindliche Übung** geführt. Zusätzlich werden in beiden höheren Schulstufen Projekte, Realbegegnungen, Elternabende, Beratungen und Testungen, u. a. auch in Zusammenarbeit mit der der Schulpsychologie, dem Berufsinformationszentrum, der Berufs- und Bildungsorientierung Kärnten, autArk, dem Test- und Ausbildungszentrum der WIFI, weiterführenden Schulen aus Kärnten und Osttirol und Realbegegnungen

in Betrieben in der Umgebung angeboten und durchgeführt.

In den berufspraktischen Tagen haben unsere Schüler und Schülerinnen die Möglichkeit, in den von ihnen ausgewählten Betrieben zu schnuppern und so Einblicke in die unterschiedlichen Berufe zu bekommen.

Die Vorbereitung (Berufswahl, Bewerbung und Anfrage, Kontaktaufnahmeverfahren, Führung eines Tagebuches) und die Nachbearbeitung (Berichterstattung und Reflexion in der Gruppe) erfolgen im Unterricht. Während der Durchführung werden die Schüler und Schülerinnen von Lehrern und Lehrerinnen besucht.

Uns, den Verantwortlichen der Schule, ist es wichtig, Eltern vermehrt in den Prozess der Berufsorientierung/ Lebensplanung einzubinden und sie aktiv am Geschehen teilhaben zu lassen. Elterninformationsabende, Eltern-Jugend-Workshops, individuelle Beratungsgespräche oder Schullaufbahnberatungen mit Testung werden über das Schuljahr verteilt angeboten.

### Alpha Tech macht Schule

Seit dem heurigen Schuljahr ist die Mittelschule Dellach stolzer Kooperationspartner der Präzisionsbau-GmbH Alpha Tech.



Während die Schüler und Schülerinnen des MINT-Schwerpunkts (**M**athematik-**I**nformatik-**N**aturwissenschaft-**T**echnik) die theoretischen Grundlagen im Unterricht erlernen, werden zeitgleich bereits Vorbereitungen für das praktische Arbeiten

und Umsetzen getroffen. Bei regelmäßigen Besuchen im Betrieb, können die Kinder dann selbst ihr Können unter Beweis stellen. Gemeinsam mit dem Konstrukteur planen, mit dem Facharbeiter Metall bearbeiten oder mit dem Techniker montieren. So werden aus vagen Kinderträumen praktische Realität und die Schüler und Schülerinnen können erste wertvolle Kontakte in der Berufswelt knüpfen.

Alle Eltern und Erziehungsberechtigte der Schülerinnen und Schüler der 4. Klassen Volksschule unseres Schulsprengels möchte ich herzlichst zu einem Informationsabend in unsere Schule einladen:

**Mittelschule Dellach im Drautal – eine Schule, die bewegt – stellt sich vor:**

Informationsabend: Mittwoch, 12. Jänner 2023, um 18:30 Uhr [www.ms-dellach.ksn.at](http://www.ms-dellach.ksn.at)

Im Namen des gesamten Teams der Mittelschule Dellach im Drautal darf ich Ihnen eine genussvolle und besinnliche Adventszeit und ein gesegnetes Weihnachtsfest wünschen.

*MSD<sup>in</sup> OSR<sup>in</sup> Annegret Truntschnig*

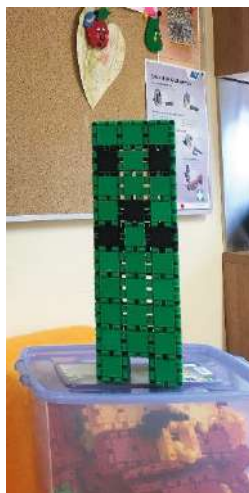
**NACHMITTAGSBETREUUNG IN DER MS DELLACH IM DRAUTAL**

18 Buben und Mädchen aus der Volks- und Mittelschule Dellach besuchen heuer die Nachmittagsbetreuung. Einige Neuzugänge sind zur Gruppe gestoßen. Inzwischen haben wir uns alle gut kennengelernt, eingewöhnt und bilden eine Gemeinschaft. Unser erstes Werkstück ist eine „Stifte-Box“, hergestellt aus einer Dose, die mit bemalten Eisstielen verkleidet wird. Die sportbegeisterten Kinder können sich am Nachmittag am Sportplatz, im Garten oder im Turnsaal

auspowern. Die kreativen Schülerinnen und Schüler erproben sich im Städtebau mit den Corbo-Teilen. Und wer kennt nicht Creeper aus Minecraft? Wir arbeiten auch oft im Computerraum, vor allem wenn wir Cyber-Hausübungen zu erledigen haben. In der Nachmittagsbetreuung werden die Schülerinnen und Schüler bestmöglich in ihren Aufgaben unterstützt und in der Freizeitgestaltung umsorgt.



Stiftebox



Creeper 2022



Clicks Stadt



*Frohe Weihnachten wünscht*

**alpha $\alpha$ tech**

Alpha-Tech Präzisionsbau GmbH  
 A-9772 Dellach im Drautal 207  
 Tel: +43 (0) 4714 - 20 007

office@alpha-tech.at      www.alpha-tech.at



## LESUNGEN FÜR SCHÜLER\*INNEN - WORTBERG UND ZINGERLE

Auch heuer konnten wir wieder zwei namhafte Autoren für Lesungen in der „Österreich liest“-Woche Mitte Oktober für unsere Schülerinnen und Schüler in der Bibliothek gewinnen.

„Der Fall der gestohlenen Lunchbox“ – eine Kriminalgeschichte- stand am Programm. Die Schülerinnen und Schüler der 2. und 3. Klassen unserer Mittelschule waren zum Lösen des Falles eingeladen.



Eifrig hörten sie zu, knobelten und grübelten und es dauerte nicht lange, bis die spannende Geschichte des Autors und Vortragenden Roland Zingerle gelöst werden konnte. Der Kärntner Autor ist bekannt für seine „Wörthersee“- Kriminalromane.

Wie ein Drehbuch entsteht, wurde mit den Schülerinnen und Schüler der 4ab Klassen auf spielerische Art und Weise mit dem deutschen Schauspieler und Drehbuchautor Christoph Wortberg erarbeitet. Weiters stellte er zwei seiner Werke „Easy“ und „Der Ernst des Lebens macht auch keinen Spaß“ vor. Aktuelle Themen, mit denen Jugendliche in diesem Alter konfrontiert sind, fesselten die Zuhörer.

Projekte solcher Art sollen Kinder und Jugendlichen das Lesen schmackhaft machen... ..denn „Lesen stärkt die Seele“ (Voltaire) – und das ist wichtiger denn je.

*Ingrid Nußbaumer*



## NEUES AUS DER BIBLIOTHEK DELLACH IM DRAUTAL

„PIPLOTHEK ??? Eine Bibliothek wirkt Wunder“ so heißt ein spannendes Bilderbuch von Lorenz Pauli und Kathrin Schärer. Und tatsächlich! Wer wie der Fuchs auf das Mäusejagen vergessen und nur mehr lesen lernen will, der ist er bei uns in der Bibliothek genau richtig! Wir können fast alle Bücherwünsche erfüllen und bieten ein reichhaltiges Sortiment von über 7.000 Medien an. Für die wöchentlichen Besuche der Kinder aus der Volksschule Dellach schöpfen wir aus einem großen Repertoire von „Leserezepten“.

Mit über 40 Bilderkartensets für die Kamishibai-Bühne können wir die Schülerinnen und Schüler der Volks- und Mittelschule Dellach in die Welt der Buchstaben und Geschichten entführen. Wir waren auch schon zu Gast im Kindergarten und in der Volksschule Oberdrauburg und freuen uns schon auf einen Besuch im Advent, wo wir neue Weihnachtsgeschichten vorstellen dürfen.

Die Sommerlesepass-Aktion haben wir abgeschlossen und konnten die Stockerlplätze auszeichnen. Der erste Platz

ging an Reissner Luca-Joel, der in den Sommerferien 50 Bücher gelesen hat. Wir gratulieren herzlich!

Ein besonderes Highlight ist es, dass Sigrid mit ihrer Kuh Alma die Bibliothek wieder monatlich besuchen kann. Im September und Oktober erfreute sie die kleinsten Gäste mit ihren spannenden Geschichten vom Igel, der sein Haus verloren hatte und vom Panda, der sich ständig fürchtete.

Am 4. November luden wir Frau Andrea Huber, eine Kräuterexpertin aus Irschen, ein, die den anwesenden Damen ihr Kräuterwissen weitergeben konnte. So erklärte sie die Herstellung von Oxymel und Kräutersolen, die uns fit und gesund durch den Winter bringen können.

Am 18. Oktober war der heimische Autor Siegfried Gelhausen zu Gast. Er las aus seinen neuesten Romanen „Das Kamillentee-Haus“ und „Tiroler Knödel in Paraguay“.

Wir sind bemüht, unsere Bibliothek mit verschiedenen Aktionen lebendig zu halten. Schauen Sie doch einmal vorbei! Es lohnt sich.



## MUSIKSCHULE

 LAND KÄRNTEN  
 Musikschule Oberes Drautal
**Musik...**

...universelle Sprache der Harmonie, erzählt Geschichten, erlaubt Zeitreisen, heilt Wunden, schafft Gänsehaut-Momente und begleitet in jeder Lebenslage.

Diese weisen Worte wollen auch wir in der Musikschule Oberes Drautal ausleben.

Viele begeisterte Jugendliche sind seit September wieder in ein „normales“ Schuljahr gestartet. Von der Altblockflöte bis zur Ziehharmoniker werden 352 Schüler\*innen in unserer Region betreut. Eine sehr erfreuliche Entwicklung können wir in der elementaren Musik beobachten. In allen sieben Gemeinden findet der Unterricht für unsere jüngsten Musikanten\*innen statt. Heuer wird dieses Fach erstmals auch in Oberdrauburg unterrichtet.

**24. Alpenländischer Volksmusikwettbewerb,  
 Herma Haselsteiner-Preis in Innsbruck**

Vom 27.-30. Oktober 2022 fand heuer wieder der Alpenländische Volksmusikwettbewerb in Innsbruck statt. Zum mittlerweile 24. Mal wurde dieses verbindende Element der Musik im Rahmen eines Wettbewerbs gefeiert. Musikantinnen und Musikanten aus vier Ländern – Österreich, Deutschland, Italien und der Schweiz trafen sich beim größten Volksmusikevent, um sich freundschaftlich zu messen und vor allem gemeinsam zu musizieren. Auch Schüler\*innen der Musikschule Oberes Drautal waren

mit dabei und konnten die Jury mit ihren Darbietungen begeistern. Wir gratulieren herzlichst Anna Ebner und Elisa Oschlinger zu einem sehr gutem, und Morris Wuggonig zu einem ausgezeichneten Erfolg. Ein Dank gilt dem Lehrer Matthias Wassermann, den Eltern und allen, die zu dieser hervorragenden Leistung beigetragen haben.

Das Musikschuljahr geht auch aktiv weiter und es stehen einige Termine am Plan. Wir würden uns sehr über ihr Kommen freuen und wünschen Ihnen auf diesem Wege ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen erfolgreichen und gesunden Start ins neue Jahr!

*Dir. Paul Moser mit seinem Team*

**Termine, Konzerte 2023:**

So. 26. März 23	11:00 Uhr Aufspielt beim Wirt in Dellach/Drau
Do. 11. Mai 23	19:00 Uhr Jahreskonzert in Greifenburg
Fr. 2. Juni 23	17:00 Uhr Bambinikonzert mit Elementarer Musik und Instrumentenvorstellung
Mi. 14. Juni 23	19:30 Uhr Solistenkonzert am Weißensee (Künstler helfen Künstlern)
26. bis 30. Juni 23	Woche der offenen Tür in den Musikschulen Dellach/Drau und Greifenburg



Naturheiltherapeutisches Institut  
 für Isorropese



Arno J. Unterpinker

A-9772 Dellach 201

Tel.: 0 47 14 / 767 • Fax-DW: 4

E-Mail: isorropese@gmail.com • www.isorropese.at



## DORFSERVICE AKTUELL



### 15 Jahre Verein Dorfservice...

Sein 15-jähriges Bestehen feierte Dorfservice am 16.09.2022 im Veranstaltungszentrum in Möllbrücke. Der Festvortrag von Frau Dr. Kriemhild

Büchel-Kapeller zum Thema „Vom ICH zum WIR“ zeigte auf, wie wichtig sozialer Zusammenhalt und freiwilliges Engagement für eine gelingende Gesellschaft ist. Ein Jubiläum ist immer auch die Zeit, um Rückschau zu halten. Eindrücklich präsentierte Anita Dullnig was die ehrenamtlichen Mitarbeiter\*innen in diesen Jahren geleistet haben. Sie haben **80.000 Stunden** ihrer Zeit geschenkt, **50.000 Einsätze** absolviert und haben dabei **1.000.000 Kilometer** zur Unterstützung für die Bürger\*innen in den 17 Dorfservice-Gemeinden zurückgelegt. Grete und Siegfried Walker, Renate Ebenberger und Angelika Goritschnig – seit 15 Jahren ehrenamtliche Mitarbeiter\*innen beim Dorfservice – wurden in diesem Rahmen geehrt. DANKE für euren großartigen Einsatz für die Menschen in Dellach.



v.li. Bgm. J. Pirker, R. Ebenberger, G. u. S. Walker

### Gemeinschaft pflegen...

Für andere Menschen da zu sein und die Möglichkeit, ehrenamtlich in einer Gruppe tätig zu sein, ist für viele Freiwillige oft der Beweggrund für ihr Engagement. Daher gibt es beim Dorfservice neben den regelmäßigen Sitzungen immer wieder auch gemeinsame Unternehmungen.



v.li. S. Walker, E. Ritscher, G. Walker,  
E. Binder, A. Goritschnig, G. Kollmitzer, B. Tiefnig

Heuer im Juli stand Minigolf am Programm. Dabei wurde viel gelacht, aber auch der sportliche Ehrgeiz kam nicht zu kurz. Im Anschluss stärkten sich die ehrenamtlichen Mitglieder der Gruppe Dellach mit Dorfservice-Mitarbeiterin Elke Binder noch bei einer leckeren Pizza beim „da Prontna“.

**Wenn auch Sie uns beim HELFEN helfen möchten, freuen wir uns über Ihr Mittun! Die Mitglieder der ehrenamtlichen Gruppe Dellach freuen sich über Unterstützung und Verstärkung.**

### Erholungszeit...

Wir möchten unserem ehrenamtlichen und hauptamtlichen Team die Möglichkeit geben, in den Weihnachtstagen wieder Kraft und Energie zu tanken. Deshalb bitten wir um Ihr Verständnis, dass wir von **27. bis 30. Dezember 2022** im Betriebsurlaub sind. In dieser Zeit sind keine Dorfservice Einsätze möglich. Gerne sind wir ab 02. Jänner 2023 wieder für SIE da!

*„Willst du den Zauber  
der Adventzeit spüren,  
lass dich von der Hektik  
nicht verführen.“*

(OUPS)



In diesem Sinne wünscht Ihnen das Dorfservice-Team eine frohe und besinnliche Advents- und Weihnachtszeit.



### So erreichen Sie Ihre Dorfservice Mitarbeiterin Elke Binder:

Telefonisch: Montag bis Freitag  
von 08:00 bis 12:00 Uhr,  
0650/99 22 250

Persönlich: jeden Montag von 9:00 bis  
11:00 Uhr im Gemeindeamt Dellach

Gerne kommt Elke Binder, nach Terminvereinbarung, auch zu Ihnen nach Hause.

. MERRY.  
*Christmas*



## ZUM DORFSERVICE JUBILÄUM

*Vor 15 Jahrn – oba dos wisst dös eh –  
hot die Altenmarkter Eva a geniale Idee!  
Wie do von ihr es Dorfservice gegründet is worn,  
is ah in mir da Vorsotz geborn:  
Do moch i mit (segn 68 Jahr),  
weil i mei Lebtoag a Gemeinschaftsmensch wor.  
Fohrn wer' i nit – dos kann mitn Traktor nit sein,  
oba hie' und do an Besuch, do bring i mi ein.  
Und weil i zum Jubiläum soll a Grußwort beitrogn,  
möcht i dos mit mein Sträußlen euch sogn!  
GELB steht für die Freude, de spürt jeder bold,  
weil de beim Helfn zu dir hintafolft!  
Sei's bei die Fohrtn, de di do und durt hin lenkn,  
sei's bei an Besuch, wo du Zeit konnst vaschenkn!  
BLAU steht für die Treue, de begleitet mi long,  
seit i vor 15 Jahrn bin zum Dorfservice gong.  
Die Treue kann man ols Fundament wohl vastiehn,  
ohne der olls bold ausanonda tät giehn!*

*ROT steht für die Nächstnlieb', sogt die Rosn mir leis',  
doss i nit vor lauter Ichsucht um mi selber kreis'.  
Do war jo noch dos GRÜN, dos in dem Strauß drin besteht  
–es is für die Hoffnung, doss es weitergeht!  
Doss jeder sich einbringt, wie er kann und mog –  
dos is mei Botschoft zum Jubiläumstog!*

*Maria Wuggonig,  
ehrenamtliche Mitarbeiterin aus Berg im Drautal*



*Unser Team wünscht allen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!*



**A-9773 Irschen 63**  
Tel. 04710/2387, Fax 04710/2387-4  
E-Mail: [office@schaderbau.at](mailto:office@schaderbau.at)



Frohe Weihnachten!



## FEUERWEHRJUGEND 2022

Zu Beginn des Jahres 2022 mussten wir uns von unserem langjährigen Freund, Jugendfeuerwehrbetreuer und Kamerad Pichler Paul plötzlich und viel zu früh verabschieden. Pauli war seit der Gründung mit der Feuerwehrjugend verwurzelt, und mit seiner geduligen, offenen und freundlichen Art bei unserer Jugend stets ein Vorbild. Er hat es verstanden die Jugend zu motivieren und sein Wissen spielerisch weiterzugeben. Mit unserem Paul haben wir einen geschätzten Freund und Kameraden verloren, den wir mit seiner positiven Art nie vergessen werden.

Der Bewerb um das Feuerwehrjugendabzeichen Wissensspiel und Wissensabzeichen Bronze / Silber / Gold fand heuer am 30.04.2022 in Greifenburg statt, wo unsere Jugend ihr Wissen wieder einmal bravourös unter Beweis stellte und ihre Abzeichen mit Stolz entgegennahm.

### Wissensspiel:

Lecher Benjamin, Moritzer Daniel, Machne Lukas, Oberhauser Michael, Leitner Emily und Sammer Elena

### Bronze:

Unger Chayenne, Hassler Jeremias, Spieß Leon, Nußbaumer Jakob und Sammer Elena

### Silber:

Heregger Leon, Ortner Jeremias, Amberger Lukas, Moser Marcel, Gartner Florian und Wunder Thomas - herzliche Gratulation

Im Juli dieses Jahres sind wir dann beim Bezirksjugendbewerb in Steinfeld angetreten und alle im Einzelbewerb angetretenen Jugendlichen konnten bei glühender Hitze tolle Leistungen erbringen. Gleichzeitig ist auch unsere Gruppe beim Bezirksgruppenbewerb in Bronze angetreten und kürte sich mit einer fehlerfreien Hindernisübung und Staffellaufzeit zum **Bezirkssieger 2022!** Eine Woche später ging es dann zur Landesmeisterschaft nach St. Andrä im Lavanttal, wo unsere Mädels und Jungs wiederum mit super Leistungen aufzeigten. Und so konnten wir im Einzelbewerb mit Daniel

Moritzer mit dem 4. Platz glänzen. Auch unsere Gruppe konnte beim ersten Antreten in einer Landesmeisterschaft mit dem hervorragenden 4. Platz aufzeigen, so dass alle mit einem breiten Grinsen vom Platz gingen. An dieser Stelle darf ich allen Jugendfeuerwehrmitgliedern zu diesen großartigen Leistungen gratulieren und wünsche euch für die nächste Saison viel Erfolg.

Nach einer Sommerpause ging es mit den praktischen Herbstübungen weiter, in denen wir den Jugendlichen mit verschiedenen Übungsszenarien das grundlegende Handwerk der Feuerwehr näherbrachten. Dazu gehören z.B. Brandübungen, technische Übungen, Übungen mit Schaum, Fettbrände... usw.

Im Oktober nahm eine kleine Gruppe von uns an der Baumpflanzaktion der österreichischen Jugendfeuerwehr am Dobratsch teil, wo jeder Jugendliche im Sinne des Klimaschutzes einen Baum pflanzte – eine Erfahrung, die zu mehr Umweltbewusstsein beitragen soll. Im Anschluss wurden die Teilnehmer an verschiedenen Stationen über die Sicherheit bei Forstarbeiten und Unfällen im Wald, löschen von Waldbränden, Suchaktionen mit der österreichischen Hundbrigade und vielen interessanten Themen über Wald-Klima-Umwelt informiert und geschult! Das war ein kurzer Einblick über das Jahr 2022 bei uns in der Jugendfeuerwehr. Wenn wir dein Interesse geweckt haben, einfach bei mir oder einen unserer Betreuer melden! Zurzeit sind wir schon wieder fleißig beim Planen und Basteln, damit wir das Friedensicht am 24. Dezember wieder zu euch nach Hause bringen können.

Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle allen, die uns das ganze Jahr über unterstützen. Weiters bedanke ich mich bei unserem Betreuersteam das zusätzlich zu den zahlreichen Übungen und Einsätzen sich noch Zeit nimmt unsere Jugend auszubilden!

*Feuerwehrjugendbeauftragter  
Gernot Ortner*





## JAHRESRÜCKBLICK DER FF DELLACH

Das Jahr 2022 brachte die Feuerwehr Dellach zurück zu einer gewohnten Struktur. Corona hat uns die letzten zwei Jahre stark eingeschränkt. Diese Durststrecke konnten wir hinter uns lassen und wie gewohnt zur Normalität zurückkehren.

Nach dem Übungsauftakt am Ostermontag wollten wir mit dem Maibaum anknüpfen und diesen mit Hilfe der Bevölkerung „bewachen“. Organisiert und vorbereitet hatten wir bereits alles, nur leider mussten wir anstatt der Maibaumwache unseren Kameraden Herrn Pichler Paul zu Grabe tragen.

Nach diesem für alle sehr schweren Tag, haben wir uns entschieden, den Maibaum abzusagen.

### Maibaum 2023

So schwer es uns allen fällt - „das Leben muss weitergehen“, aufgeschoben ist nicht aufgehoben. Deshalb werden wir im Jahr 2023 die Maibaumspende von Frau Pichler Sieglinde entgegennehmen und zum Maibaumwachen einladen.

### Kirchtag und Fahrzeugsegnung

Des Weiteren durften wir zum Kirchtag mit Fahrzeugsegnung einladen - zwei Feierlichkeiten an einem wunderschönen Sonntag. Mitgefeiert mit uns haben die Bevölkerung, die Partnerfeuerwehr Harmsdorf, die Feuerwehren des oberen Abschnittes sowie unser Herr Pfarrer und einige geladene Ehrengäste. Ich darf mit Stolz sagen, dass es nicht nur ein schöner Tag, sondern auch eine gelungene Veranstaltung gewesen ist. Unser Herr Pfarrer hat das neue KLFA gesegnet und anschließend wurde gemeinsam viel geredet, gelacht, die Kinder animiert und das neue KLFA der Bevölkerung vorgestellt.

*„Der Schweinsbraten war wie immer zu wenig aber sehr gut, und das Bier hatte die richtige Temperatur...“*

Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern für die Spenden und die Mitgestaltung bedanken.

### 40 Jahre Maria Luggau

Wie der Text schon erahnen lässt: 40 Jahre ist es nun bereits her, dass sich einige unserer Kameraden und unser damaliger Kommandant Hermann Weneberger sen. ein Versprechen gaben. Aus Dankbarkeit, dass eine Gewitterfront unser Fest zur Rüsthausweihe verschont hatte, versprochen sie, über den Kofelpass zu Fuß nach Maria Luggau zu pilgern. Dieses Versprechen hat nun bereits 40 Jahre seine Gültigkeit behalten und in der gesamten Dellacher Bevölkerung immer mehr Bedeutung erlangt. Heuer hatten wir mit dem Wetter wieder Glück und so machten sich am Samstag, dem 03.09.2022 an einem wunderschönen Spätsommertag knapp 40 Pilgerinnen und Pilger auf den Fußmarsch in die Luggau. Es ist sehr schön zu sehen, dass aus einem ursprünglichen Anliegen der Feuerwehr, eine herbstliche Wallfahrt für alle Dellacherinnen und Dellacher wurde und sich diese zu einem fixen Bestandteil unserer Dorfgemeinschaft entwickelt hat. Wir möchten uns an dieser Stelle bei allen Teilnehmern, Organisatoren und Unterstützern für die Treue bedanken und freuen uns schon auf die Wallfahrt im nächsten Jahr.

### Vorschau

Nachdem 2022 ein neues KLFA eingeweiht werden konnte, steht schon das nächste Fahrzeug zum Austausch an. Die Feuerwehr Dellach hat einen alten Fahrzeugbestand und so muss das bereits vor 10 Jahren sanierte Tanklöschfahrzeug TLFA-2000 bis 2024 erneuert werden. Der Vorförderantrag wurde bereits bei der Gemeinde eingebracht.

Wir dürfen uns bei der Dellacher Bevölkerung für die eingetroffenen Spenden und das entgegenbrachte Vertrauen bedanken. Wir hoffen, dass die Zeit ruhig bleiben wird und wünschen eine schöne, besinnliche Weihnachtszeit.

*Für die Feuerwehr Dellach,  
KDT Embacher Richard*





Freiwillige Feuerwehr  
**STEIN IM DRAUTAL**  
 9772 Dellach im Drautal | Bez. Spittal/Drau | Kärnten

## FREIWILLIGE FEUERWEHR STEIN

Letztes Jahr im Herbst hat die Feuerwehr Stein sich entschlossen, Atemschutzgeräteträger in der Landesfeuerwehrschule auszubilden und im gleichen Zuge bei der Gemeinde Dellach einen Antrag für den Ankauf der Geräte gestellt. Der Gemeindevorstand beschloss, die Kosten von insgesamt € 15.000,- zu übernehmen. Die Kosten setzen sich aus dem Umbau des Fahrzeugs (~ € 5.000,-) und den Ankauf der Atemschutzgeräte (~ € 12.800,-) zusammen. Die Förderung vom Landesfeuerwehrverband beträgt € 2.800,-.

Wir bedanken uns bei der Gemeinde und vor allem Bürgermeister Johannes Pirker für die Finanzierung der Geräte. Im September 2023 sollten diese dann bei uns im Fahrzeug eingebaut und in weiterer Folge einsatzbereit sein. Um der Gemeinde keine weiteren Kosten zu verursachen, werden wir den Atemschutzraum selbst umbauen und von Spenden finanzieren. Ein ganz besonderer Dank ergeht an ALLIANZ Agentur Schaubig + Team und Herrn Johannes Orsini-Rosenberg sowie allen anderen Gönnern, für die Unterstützung unserer Feuerwehr.



*Die ersten drei Atemschutzträger unserer Wehr an der Landesfeuerwehrschule bei der Ausbildung*

Die Feuerwehr Stein wünscht allen besinnliche, ruhige Weihnachten und ein unfallfreies und gesundes Jahr 2023.

*Der Kommandant,  
Miguel Filzmaier*

Kommando Dellach Drau



## DIE POLIZEI WARNT VOR DÄMMERUNGSEINBRÜCHEN

Der Herbst ist erfahrungsgemäß die Zeit der Dämmerungseinbrüche. Die Tage werden kürzer, die Einbrecher finden in der Dunkelheit gute Deckung und können ihr „Geschäft“ verrichten. Häuser und Ortschaften, die in der Nähe von Straßen, Schnellstraßen liegen, sind besonders beliebt, denn die Flucht ist einfach.

Wenn Sie sich darüber informieren wollen, ob die Sicherung Ihrer Wohnung oder Ihres Hauses den heutigen Anforderungen entspricht, setzen Sie sich über

die HOTLINE: 059 133 mit den Beamten der Kriminalprävention in Ihrem Wohnbereich in Verbindung. Während einer kostenlosen Beratung vor Ort zu dem von Ihnen gewählten Termin, wird eine Schwachstellenanalyse durchgeführt und Ihnen Möglichkeiten aufgezeigt, wie Sie Ihr Heim sicherer machen können.



*Ofen • Fliesen • Design*  
**Thomas HEREGGER**  
 Irschen Dellach  
 0664 3616655  
 Mail: hafnermeister.heregger@aon.at

KÄRNTEN

- \* Kachelofen
- \* Herde
- \* Offene Kamine
- \* 3D-Planung
- \* Fachliche Beratung
- \* Ganzhausheizung
- \* Pizzaöfen
- \* Brotbacköfen
- \* Elektro Kachelofen
- \* Fliesenverlegung
- \* Reparaturen



## BRANDGEFAHR IM ADVENT



Oft wird die Gefahr, die von einer brennenden Kerze ausgeht, unterschätzt. Durch die Wärmeausstrahlung können sich Zweige oder brennbare Stoffe in der Umgebung leicht entzünden. Unsere Tipps für die Adventzeit sollten dabei helfen, die Brandgefahr zu verhindern.

- Den Kranz auf eine nicht brennbare Unterlage stellen.
- Ausreichend Abstand zu Vorhängen und Gardinen einhalten
- Die Kerzenhalter sollten aus feuerfestem Material sein und die Kerze stabil halten
- Achten Sie darauf, dass abstehende Zweige und Dekorationsmaterial einen möglichst großen Abstand zu den Kerzen aufweisen
- Abgebrannte Kerzen rechtzeitig auswechseln - bevor sie ganz niedergebrannt sind

- Streichhölzer und Feuerzeuge für Kleinkinder immer unerreichbar aufbewahren
- Kleine Kinder nie allein in der Nähe von brennenden Kerzen lassen
- Offenes Licht und Flammen fasziniert Kinder und lädt zum Experimentieren und Spielen ein
- Wenn die Kerzen angezündet sind, sollte man den Kranz nie unbeaufsichtigt lassen
- Ein geeignetes Löschgerät sollten Sie für alle Fälle trotzdem immer bereithalten

Informieren sie sich auch bei unseren drei Ortsfeuerwehren - fragen kostet nichts!

Allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch, verbunden mit viel Gesundheit!

Gemeindekommandant  
Zivilschutzbeauftragter  
Thomas Heregger  
+43 664 361 66 55



Freiwillige RETTEN - LÖSCHEN - BERGEN - SCHÜTZEN ... seit 1912  
**FEUERWEHR**  
Draßnitzdorf  
Dellech im Drautal | Kärnten

## FREIWILLIGE FEUERWEHR DRASSNITZDORF

**Ein ereignisreiches, aber erfolgreiches Jahr liegt hinter uns.** Für die Kameraden der FF Draßnitzdorf standen heuer gleich zwei große Veranstaltungen an. Mit dem Abschnittsleistungsbewerb im Sommer wurde auch unser 110-jähriges Bestandsjubiläum gefeiert. Am ersten Oktoberwochenende stand der traditionelle Draßnitzdorfer-Kirchtag am Programm. An dieser Stelle bedanken wir uns bei allen Besucherinnen und Besuchern für die zahlreiche Teilnahme wie Unterstützungen.

**„Nur zusammen, nie allein, das muss Kameradschaft sein!“** Unter diesem Motto wurde am 30. Juli die Partnerschaft mit der Feuerwehr St. Jakob im Lesachtal besiegelt. Unterzeichnet durch die Bürgermeister wie auch den Kommandanten standen auch unsere zwei Bänder-Partnerinnen, Romana und Julia, im Mittelpunkt. Mittlerweile ist aus Kameradschaft auch eine Freundschaft entstanden. So blicken wir mit Freude und Zuversicht auf eine hoffentlich lange und erfolgreiche Partnerschaft.

Wie jedes Jahr standen auch heuer wieder Feuerwehrbewerbe am Terminplan. Die bundeseinheitliche Gruppe bestritt höchst erfolgreich die Staatsmeisterschaften in St. Pölten. Mit einem 5. und einem 11. Platz beim Bundes-Fire-Cup sowie in der Kategorie Bronze mit Alterspunkten kann man auf ein erfolgreiches Wochenende zurückblicken. Ebenfalls wurde die Landesmeisterschaft mit einem 3. Platz beendet. Die Gruppe 6 unserer Feuerwehr trat in diesem Sommer beim Bezirksleistungsbewerb sowie bei allen vier Abschnitts-leistungsbewerben an. Zu den Highlights zählten neben dem Heimbewerb auch der 3. Platz in Rangersdorf. Somit konnte unsere junge Gruppe den 6. Platz im Feuerwehr-Bezirkcup für sich entscheiden. Im

Herbst standen die Atemschutzleitungsüberprüfungen am Programm. Mit Obermoser Martin, Oberhauser Gerhard und Pirker Hans-Werner hat die Feuerwehr Draßnitzdorf drei Atemschutzträger mehr, die das Bronzene Abzeichen besitzen. Die Atemschutzträger Nußbaumer Thomas, Petscher Andreas und Walchensteiner Thomas stellten sich der Prüfung in Gold. Sie legten diese mit Bravour ab und zählen somit zu den Besten der Besten. Die FF Draßnitzdorf gratuliert allen Teilnehmern recht herzlich zu den erbrachten Leistungen.

Im Namen der Feuerwehr Draßnitzdorf dürfen wir uns bei allen Helferinnen und Helfern bedanken, die uns in diesem Jahr tatkräftig zur Seite gestanden sind.

Frohe Weihnachten sowie erholsame Feiertage und einen gesundes neues Jahr 2023 wünscht die Freiwillige Feuerwehr Draßnitzdorf.





## SENIORENBUND DELLACH IM DRAUTAL

Unser Bericht über die Aktivitäten des Seniorenbundes Dellach/Drau beginnt mit unserem Ausflug im Juni, es war eine „Kärntenrunde“. Mit Bus ging es auf nach Velden, wo wir mit dem Schiff nach Maria Wörth fuhren. Nach Besichtigung des schönen Gotteshauses, ging es weiter auf den Magdalensberg - mit herrlicher Aussicht auf unser schönes Kärntnerland. Hier stärkten wir uns beim Mittagessen.

Weiter ging es über St. Veit, Feldkirchen zum Ossiacher See, wo schon die Konditorei mit herrlichen Eisbechern auf uns wartete. Die Heimfahrt wurde von unserem Toni



Obernosterer in bewährter Weise mit seinen gereimten Versen über den vergangenen Ausflugstag verschönert.

Auch gut gelungen, ist unser Ausflug zum Lamprechtbauer oberhalb von Kötschach-Mauthen, mit wunderbarer Aussicht über das Gailtal. Anschließend fuhren wir auf den Plöckenpass.

Zur Vorführung „Der Florentiner Hut“ bei den Komödienspielen Schloss Porcia Spittal/Drau haben sich auch einige von unserer Ortsgruppe gemeldet und einen amüsanten Nachmittag verbracht.

Wir vom Seniorenbund wünschen uns weiter viele Ideen für Ausflüge unserer Gemeinschaft aber vor allem ein gesegnetes Weihnachtsfest Ihnen allen.

*Der Ausschuss des Seniorenbundes*

## PENSIONISTENVERBAND ÖSTERREICH – ORTSGRUPPE DELLACH IM DRAUTAL

Auch in der zweiten Jahreshälfte möchte der Pensionistenverband Dellach/Drau über seine Aktivitäten berichten.

Die Sommerpause ging langsam zu Ende, und unsere Clubnachmittage, die immer mittwochs im Clubraum stattfinden, begannen am 28. September. Es fanden 10 Clubnachmittage im Herbst statt. Die Mitglieder verbrachten einen gemütlichen Mittwochnachmittag bei Kaffee und Kuchen. Wir bedanken uns bei Franziska, Christa und Bernadette für die Organisation der Clubnachmittage. Am 11. Oktober unternahmen wir mit Siebler Reisen einen Ausflug zum Königssee nach Bayern. Er ist der sauberste See Deutschlands und hat Trinkwasserqualität. Der See ist 8 km lang, 1250 m breit und knapp 200m tief. Wir fuhren mit dem Schiff zur Insel St. Bartholomä, dort aßen wir zu Mittag und bewunderten die schöne Kulisse um den See. Das Jahr 2022 wurde mit unserer Weihnachtsfeier abgeschlossen.

Abschließend wünscht der Pensionistenverband der Ortsgruppe Dellach im Drautal allen Dellacherinnen und Dellachern ein schönes Weihnachtsfest, für das Jahr 2023 alles Gute und vor allem beste Gesundheit.

*PVÖ-Ortsgruppe Dellach im Drautal,  
Erna Goldberger*



## BERICHT DES ÖKB DELLACH-BERG-GREIFENBURG

Eher ein ruhigeres Jahr für den ÖKB. Krankheitsbedingt konnte heuer leider nur an wenigen Ausrückungen teilgenommen werden. Die Hauptversammlung wurde -nach Covid-Pause- wieder im Gasthof Trunk unter reger Beteiligung und Ehrengästen abgehalten. Die Geburtstagsbesuche zu den runden Geburtstagen wurden von Sigi Walker sen. und Peter Ranacher wiederum -schon traditionell- durchgeführt. Auch gab es die persönlichen Glückwünsche des Obmannes.

Zu Allerheiligen war man wieder am Kriegerdenkmal vertreten, der verstorbenen Mitglieder, vor allem auch Kamerad Ferdinand Hueter und der Gefallenen gedacht und für das Schwarze Kreuz gesammelt.

Vielen Dank für die Spenden zur Erhaltung der Grabstätten der Opfer der beiden Weltkriege.

Wir wünschen unserem tüchtigen Obmann Kurt Waltl und dem langjährigen Obmannstellvertreter Klaus Trunk sen., der sein Amt aus gesundheitlichen Gründen zur Verfügung stellte, gute und baldige Besserung und danken allen Mitgliedern für die Treue. Im Jahr 2023 wird's mit dem ÖKB hoffentlich wieder aufwärts gehen, vor allem gesundheitlich!



## DIE TRACHTENKAPELLE BERICHTET ÜBER DAS VERGANGENE JAHR

Ein ereignisreicher Sommer mit vielen Ausrückungen liegt hinter uns. Im Sommer 2022 hat sich bei der Trachtenkapelle Dellach einiges getan. Wie jedes Jahr spielten wir bei sämtlichen Badkonzerten, Frühschoppen und Bauernmärkten auf.

Der Einladung zu unserem alljährlichen „Tag der Blasmusik“, wo wir den Weckruf von der Schmelz bis zur Pfarrkirche machten und anschließend einen Frühschoppen im Schulpark organisierten, konnten wieder sehr viele Dellacherinnen und Dellacher folgen. Auch unser Glatzacher Frühschoppen, wo das Jugendorchester unter der Leitung von Philipp Wernisch sowie die Bauernkapelle den Tag mitgestaltet haben, ist gut über die Bühne gegangen. An dieser Stelle nochmals Danke für die Unterstützung unserer Veranstaltungen.



Beim 75-jährigen Jubiläum des ASKÖ Dellach/Drau und beim Kirchtag der FF Dellach durften wir ebenfalls den Frühschoppen musikalisch umrahmen. Auch die FF Draßnitzdorf konnte ihr 110-jähriges Jubiläum feiern. Gratulation zu den super organisierten Jubiläumfesten und den Kirchtag – danke, dass wir dabei sein durften.

Sehr erfreulich war die Hochzeit unserer Trompeterin Sandra und unserem Klarinettenisten Andreas im August, welche wir musikalisch mitgestaltet haben. Wir wünschen euch auf diesem Wege nochmals alles Gute für die gemeinsame Zukunft.

### Musikalischer Herbst

Die Wallfahrt nach Maria Luggau, wo wir die Messe mitgestaltet haben, das 45-jährige Landjugend-Jubiläum und der Draßnitzdorfer Kirchtag standen an. Gratulation den Veranstaltern zu den perfekt organisierten Festen.

Besonders stolz sind wir auf unser ältestes Mitglied. Karl Niedermüller wurde heuer 85 Jahre alt. Die Bauernkapelle überraschte ihn mit einem Ständchen. Wir wünschen dir, lieber Karl, weiterhin alles Gute, viel Freude an der Musik und vor allem viel Gesundheit.



Als Abschluss und als Highlight unseres ereignisreichen Sommers konnten wir wieder „VOLKSROCK“ veranstalten. Heuer hatten wir das 1. Mal eine neue Band, die Südsteirer. Unser Festorganisator Helmut Oberdorfer konnte sie für nächstes Jahr bereits wieder buchen. Ein großes Lob gilt unseren zwei Festorganisatoren (Helmut Oberdorfer & Martin Niedermüller) sowie allen Besucherinnen und Besuchern, allen Sponsoren, die uns auch das gesamte Jahr über immer tatkräftig unterstützen.

### Vorschau auf das Jahr 2023

13. Mai - Frühjahrskonzert

Die Trachtenkapelle Dellach wünscht euch schöne Weihnachten, einen guten Rutsch ins neue Jahr 2023 und freut sich auf zahlreiche Begegnungen im nächsten Jahr.

Details gibt es wie immer auf Facebook, Instagram oder auf unserer Homepage: [www.tk-dellach.at](http://www.tk-dellach.at)

Mit musikalischen Grüßen  
Die Mitglieder der Trachtenkapelle Dellach



## BERICHT DER DELLACHER DRAUFLÖSSER

Im August fanden heuer wieder die jährlichen Flößertage statt. Nach alter Tradition und bei bestem Wetter konnten die 6 Floße, bestehend aus den 5 Oberdrautaler Floßen und dem „Draufloß“, welches jährlich mit internationaler Besetzung bemannt ist, von Oberdrauburg aus starten. Wir Dellacher Flößer konnten uns bei der Zwischenlandung der Floße in Dellach über ein gelungenes Uferfest freuen. Zahlreiche einheimische Gäste und Urlaubsgäste fanden sich ein, um bei Speis und Trank einen gemütlichen Nachmittag zu verbringen. Auf der ersten Etappe durften wir LHStv. in Beate Prettner auf unserem Floß begrüßen und sie sicher von Oberdrauburg bis nach Dellach bringen.

Leider mussten die Obmänner der Oberdrautaler Flößer am zweiten Tag die Entscheidung treffen, von Radlach aus nicht mehr weiterzufahren. Der Wasserstand hat die Weiterfahrt aufgrund mangelnden Niederschlags und fehlender Schneeschmelze nicht mehr zugelassen. Da der niedrige Wasserpegel im August bedauerlicherweise die Regel geworden ist, wurde beschlossen, die Flößertage in Zukunft bereits im Juni zu veranstalten. Der höhere Wasserstand der Drau zu dieser Jahreszeit, soll eine sichere Fahrt und vor allem auch eine Fahrt bis nach Spittal ermöglichen.

**Somit finden die Flößertage 2023 von 09. bis zum 11. Juni statt.**

Im Mai 2023 findet das jährliche internationale Flößertreffen in Wolfratshausen in Deutschland statt. Wir freuen uns darauf, als Oberdrautaler Flößer an diesem Treffen mit einer Delegation teilnehmen zu

können. Besonders erfreulich, ab Ende dieses Jahres wird die Flößerei als immaterielles Weltkulturerbe offiziell anerkannt. Dies erfüllt uns mit Stolz und motiviert uns diese schöne Tradition weiterhin zu betreiben und am Leben zu erhalten. In Dellach zählt der Verein 39 aktive Mitglieder und es freut uns, dass wir 2022 einige Neuzugänge begrüßen durften. Wir freuen uns bereits auf das nächste Flößertreffen und darauf, wieder zahlreiche Gäste am Floß und bei unserem Fest begrüßen zu dürfen.



## OLDTIMER-FREUNDE DELLACH IM DRAUTAL

Nach vier Jahren Pause ist es uns heuer gelungen, das 12. Oldtimer-Treffen durchzuführen. Am 7. August 2022 konnten wir ca. 250 Fahrzeuge am neuen Gelände am Bahnhof Dellach besichtigen. Für die zahlreichen Zuschauer gab es besondere Highlights, wie die US-Cars oder den Rad-Parcours mit Siegerehrung. Ein besonderer Dank gilt unserem Herrn Pfarrer Josef Allmaier für die Fahrzeugsegnung und dem Motorradclub Nero Diavolos für die Benutzung des Festgeländes.

Bei vielen Oldtimertreffen in Kärnten und Osttirol waren unsere Mitglieder mit ihren restaurierten Fahrzeugen vertreten. Bei unserer Weihnachtsfeier konnten die

Kameradschaftsführer Oberdorfer Thomas und Walker Günther unserem ältesten Mitglied, Nußbaumer Martin, zum 90er gratulieren. Ein weiterer Geburtstagsglückwunsch erging an unseren US-Cars Organisator Ebenberger Harald. Es war ein gemütlicher Abend mit fachlichen und lustigen Gesprächen, zahlreichen Bildern aus vergangenen Treffen und gutem Essen.

Wir wünschen allen besinnliche Weihnachten, viel Gesundheit im neuen Jahr und freuen uns schon auf die nächsten Ausfahrten im Jahr 2023.

*Obmann Matthias Oschlinger*





## DER OBERKÄRNTNER HONIG IST „GOLDIG“



Die Honigernte in Kärnten war nach mehreren mageren Jahren deutlich besser als zuletzt. Vor allem, was die Qualität betrifft, punktete der Jahrgang 2022 bei den beurteilenden Sensorikern und knapp 400 Honige

wurden prämiert. Die Prämierung fand auf der Kärntner Familienmesse statt, wo sie am 12. November wieder zu einem gut besuchten Messehighlight wurde. Am selben Wochenende, und das ist ein Novum, fand heuer auch die österreichweite Honigprämierung in Wieselburg statt - auch dort überzeugten die Kärntner Honige!

Bei der Brauchtumsmesse in Klagenfurt wurde auch heuer wieder der Kärntner Honig prämiert und die besten Produkte der Carnica-Imker ausgezeichnet. Der Oberkärntner Honig schnitt dabei besonders gut ab. Der Bienenzuchtverein Dellach holte allein 5 Gold- und 3 Silbermedaillen.

Besonders freuen können sich heuer die Oberkärntner Imker über eine „goldige“ Bewertung ihres Honigs bei der „Kärntner Honigbewertung 2022“. 399 Honigproben wurden bis Ende August beim Landesverband für Bienenzucht eingereicht und prämiert. Drei Kategorien Honig wurden der Bewertung unterzogen: Blütenhonig, Blüten-Waldhonig und Waldhonig. Dabei ging es um verschiedene sensorische Parameter, wie Aussehen, Sauberkeit, Geruch, Geschmack und darüber hinaus die Qualitätssiegelparameter Wassergehalt, Leitfähigkeit und Invertaseaktivität (dabei handelt es sich um Enzyme im Honig, die für die Reife verantwortlich sind). Entsprechend einer Punktezahl nach diesen Kriterien wurden kärntenweit Gold, Silber und Bronze-Medaillen vergeben.

### Gold Waldhonig:

Stamer Susanne, Schmelz  
Wernisch Alexandra, Suppersberg  
Ortner Helmut, Schmelz  
Gstinig Gregor, Raßnig  
Mandler Josef, Amlach

### Silber Waldhonig:

Ortner Gernot, Schmelz  
Wallner Adolf, Glatschach

### Silber Blütenhonig:

Gsting Gregor, Raßnig

Eine absolute Novität ist heuer, dass die österreichweite Honigprämierung auf der Messe Wieselburg am selben Wochenende stattfand. Auch dort durften sich viele Imkerinnen und Imker – oftmals dieselben wie in Kärnten – über große Auszeichnungen freuen. So gingen gleich zwei goldene Honigwaben nach Kärnten. Die Auszeichnung für Österreichs besten Waldhonig erhielt Christof Flaschberger aus dem Gailtal, Österreichs bester Alpenrosenhonig kommt von der Imkerei Oberluggauer aus dem Lesachtal. Eine Goldmedaille für Waldhonig ging an Ortner Helmut vom BZV Dellach „Es ist bemerkenswert und erfreulich wie viele Imkerinnen und Imker an unserer aber auch an der Prämierung in Wieselburg teilgenommen haben! Dass viele Kolleginnen und Kollegen bei beiden Prämierungen ausgezeichnet wurden, zeigt die hohe Qualität unserer Honige und das Bemühen unserer Mitglieder diese vor den Vorhang zu holen,“ so die Obfrau des Landesverbandes Dr. Elisabeth Thurner. Auch vom BZV Dellach allen Preisträgern unseren herzlichen Glückwunsch und allen ein erfolgreiches gesundes neues Jahr.

*Ortner Helmut,  
Obmann*

## ERFOLGREICHES LANDJUGENDJAHR

Unsere Landjugend hatte ein sehr ereignisreiches Jahr 2022. Vorneweg war unser Terminkalender sehr voll im zweiten Halbjahr und es gab eine Menge zu planen und organisieren. Dies wurde Großteils bei einer Vorstandsklausur in Kroatien besprochen, wobei auch die genaue Planung für unser Jubiläumsfest stattfand. Dabei möchten wir uns bei allen Helfern, Sponsoren und Unterstützern nochmals bedanken, welche uns bei solch einem gelungenen Fest tatkräftig unterstützten. Bei mehreren Hochzeiten ehemaliger Mitglieder und Kurkonzerten der Gemeinde durften wir auch diesen Sommer wieder unsere tänzerischen Leistungen darstellen.

Wir hoffen, dass nächstes Jahr wieder gleich erfolgreich wird wie dieses. Wir möchten uns in diesem Sinne bei allen Besuchern aus Dellach und der näheren

Umgebung bedanken, ohne die, solch ein Fest nie so gut gelungen wäre.

*Wir wünschen einen guten Start ins neue Jahr!  
Fabian Angerer*





## AUS DEM PFERDEZUCHTVEREIN K5 DELLACH IM DRAUTAL

Das Jahr neigt sich wieder dem Ende zu, im Pferdezuchtverein K5 konnten im Laufe des Jahres wieder einige Erfolge gefeiert werden.

Zu Beginn besonders hervorzuheben ist die Zucht von Peter Paul Winkler aus Irschen. Vom 30.09.-01.10.2022 fand das Noriker Bundeschampionat und die Bundesschau in Stadl Paura statt, wo sich unser diesjähriger Erfolgszüchter gleich über zwei rot-weiß-rote Schärpen freuen konnte. Die Stute ERIA n. Piran Vulkan wurde zur 1. Bundesreservesiegerin der Mutterstuten mit Schauklasse 1a gekürt. Noch nicht genug, erzielte ihr Stutfohlen Flicka n. Wolkenstein Nero den Bundessieg beim Fohlenchampionat mit der Wertnote von 8,8. Auch Eva Obermoser nahm mit ihrem Stutfohlen Legende-Ly, ebenfalls n. Wolkenstein Nero, teil und konnte sich über ein sehr zufriedenstellendes Ergebnis mit der Wertnote von 8,13 erfreuen.

Im Frühjahr fand die Haflinger Stutbuchaufnahme am Stiegerhof statt. Alexandra Siebler konnte sich mit ihrer Alexa n. Arsenal bei der Nachbewertung steigern und erhielt somit die Wertnote 7,5, Beurteilungsklasse 2a. Auch Friedrich Brunner nahm beim Nachtermin mit seiner Stute Flocke teil, wobei sie ebenso die Bewertungsklasse 2a mit 7,64 Pkt. bekam.

Am 7. November erbaten wir um den Segen für unsere Pferde bei der PFERDESEGNUNG in Draßnitzdorf mit unserem Herrn Pfarrer Josef Allmaier. Dafür bedankt sich der K5 recht herzlich. Somit hoffen wir weiterhin auf viel Glück und Erfolg für unsere tierischen Freunde und Pferdehalter und gratulieren recht herzlich zu den sagenhaften Vereinerfolgen.

*Eva Obermoser*



*Legende-Ly von Eva Obermoser*



*Pferdesegnung*



*Winkler Peter Paul mit Bruder Balthasar und der Mutterstute Eria mit Fohlen Flocke*



*Alexandra Siebler mit Alexa*

**CONFIDA**  
TAX AUDIT CONSULTING

**FULLSERVICE für Ihr Unternehmen –  
ALLES AUS EINER HAND!**

**CONFIDA St. Veit Wirtschaftstreuhandgesellschaft m.b.H.**  
**CONFIDA Communal Wirtschaftsprüfungsgesellschaft m.b.H.**

**INAA**  
GROUP



9300 St. Veit/Glan • Klagenfurter Str. 32a  
+43 4212 4105 • office@confida-stveit.at • www.confida.at



## 75-JAHR FEIER IM DELLACHER WALDBADSTADION - ASKÖ RAIKA DELLACH/DRAU

Der SV Dellach/Drau feierte im Juli sein 75-jähriges Bestehen. Im Rahmen der Veranstaltung kam die Idee auf die Eintrittspreise zu verzichten, um stattdessen freiwillige Spenden für die Unwetteropfer in Arriach zu sammeln. Insgesamt wurden 1520 Euro gesammelt und an die leidgeprüfte Gemeinde überwiesen. „Es freut uns vom Verein, dass wir mit dieser Veranstaltung auch etwas Gutes tun konnten“, so ein zufriedener Obmann Gernot KONRAD.

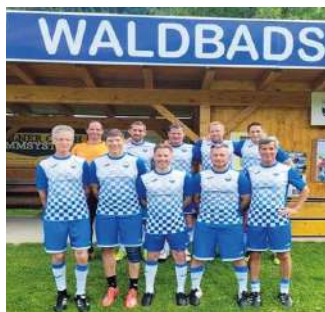
Das Fußballfest startete mit dem Blitzturnier der Altherren. Hierbei konnte sich Sillian vor den Hausherren und Irschen durchsetzen. Geleitet wurde das Turnier vom ältesten aktivem Schiedsrichter Kärntens, Peter Haring. Knapp 5000 Spiele piffte er in seiner über 50 Jahre langen Schiedsrichterkarriere. Im anschließenden „Festspiel“ zwischen dem SV Dellach und FC Lendorf erlebten die Zuschauer ein lebendiges Spiel mit vielen Chancen auf beiden Seiten. Eine junge Lendorfer Mannschaft setzte sich schlussendlich mit 5:2 durch.

Am Sonntag gab es dann eine Sportlermesse, mit Pfarrer Mag. Josef Allmaier, umrahmt von Julia Stofner mit Band sowie einen Festakt mit KfV-Präsidenten Klaus Mitterdorfer. Die Trachtenkapelle Dellach, unter der Leitung von Clemens Niedermüller, spielte ein Open-Air-Konzert im Waldbadstadion. „Es war eine mehr als gelungene, harmonische Veranstaltung bei wunderschönem Wetter“, freuten sich die jubelnden Veranstalter.

Der erste SVD-Fußballkindergarten -unter der fachkundigen Leitung von Cheftrainer Patrick Truntschnig- startete in Sommer mit 18 Kindern. Einmal die Woche wird mit großer Begeisterung trainiert. Ein Dank den Eltern für die Unterstützung. Der SVD bleibt in der Nachwuchspflege weiter am Ball. Dank allen Nachwuchstrainern für ihr Engagement und Irschen und Oberdrauburg für die Kooperation in den diversen Spielgemeinschaften.

Zuletzt feiert unser Urgestein Martin seinen 90. Geburtstag. Die SVD-Familie wünscht alles Gute, weiterhin solchen Elan und vor allem Gesundheit und dankt für 75 Jahre Treue zum Verein. Dem Mann der ersten Totostunde in Österreich noch viele richtige Kreuzerl – 1, 2 oder x. Abschließend wünschen Ihnen und Ihren Familien frohe Festtage und ein gesundes neues Jahr 2022!

Mit sportlichem Gruß verbleibt der dankbare Vorstand des SV ASKÖ RAIKA DELLACH/DRAU



Die Altherrenmannschaft des SV Dellach



Kapitän Daniel Wernisch (Dellach) und Mario Zagler (Lendorf) vor dem „Festspiel“ im Waldbadstadion



www.weigand-bau.at



9813 Möllbrücke 10.-Oktober-Str. 33 Tel. 04769/3130  
e-mail: weigand@weigand-bau.at

Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten

Wir wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten und  
ein gutes neues Jahr!

Ihr Ansprechpartner: BM DI Martin Obermoser,  
Mobil 0676 6425406



## KINDERVOLKSTANZGRUPPE DELLACH IM DRAUTAL

### Liebe tanzfreudige Mädels und Burschen!

#### Liebe Eltern!

Wir möchten die Kindervolkstanzgruppe Dellach im Drautal nach der Pause mit neuem Schwung unter der Führung von Celine Kristler mit Unterstützung von der bisherigen Obfrau Petra Kristler wieder aufleben lassen.

Das Ziel des Vereines ist es, mit den Kindern gemeinsam Kultur zu erleben, volkskulturelles Brauchtum zu pflegen und die Kinder sowohl ins Vereinsleben als auch aktiv ins Gemeindeleben einzuführen. Der Verein sieht sich auch als Vorstufe zur Landjugend.

„Tanzen lernen macht den Kids nicht nur Spaß, sondern schult auch das Körpergefühl, regt die Sinne an und fördert die soziale Kompetenz“. Deshalb steht gemeinschaftliches Miteinander, Akzeptanz und

Toleranz sowie die Freude an der Bewegung zur Musik im Vordergrund.

### Neugierig? Dann meldet euch bitte, denn wir suchen DRINGEND:

- Vorstandsmitglieder,
- helfende Hände,
- viele gute Ideen,
- sowie zahlreiche begeisterte Mädels und Burschen

#### Rückmeldungen

bitte an Celine und Petra Kristler unter 0664 / 50 35 520



## BRUMMITREFFEN DELLACH/DRAU, 30.07.2022



Das heurige Brummitreffen im Juli war ein voller Erfolg. Wir konnten wieder viele Fahrer von Nah und Fern bei uns begrüßen.

Es gab viele Highlights die gerne angenommen wurden, wo sich jeder mit den Kollegen messen konnte. Es wurde bis in die Morgenstunden begutachtet, fachgesimpelt und gefeiert. Kurz: Es war ein gelungenes Fest! Bedanken möchten wir uns recht herzlich bei allen Sponsoren, Besuchern, Freunden, LKW-Fahrern und Helfern! Ohne euch wäre dieses Fest nicht möglich – DANKE!

Wir wünschen allen eine frohe Weihnacht, ein frohes neues Jahr und ALLZEIT gute Fahrt in 2023.

Der Brummiclub Oberes Drautal

**KREINER DRUCK**

FARBENFROHE Feiertage

kreinerdruck.at

DRUCKLAND KÄRNTEN PERFECTPRINT

Klimaneutral Drucken powered by ClimatePartner®

ÖKOLOGISCHES DRUCKERZEUGNIS FÜR DRUCKERZEUGNIS

PEFC



**Immo Treuhand Liebmingler**  
Vermittlung - Bewertung - Finanzierung

### Christian Mandler

Immobilientreuhänder für Makler,  
Verwalter und Bauträger

Geschäftsführer Oberkärnten | Osttirol  
9772 Dellach im Drautal | Nr: 108  
Tel: +43 650 76 59 908 | Termine nach Vereinbarung  
www.immo-treuhand.at | mandler@immo-treuhand.at



# Firmenvorstellung

## GESUNDE ERNÄHRUNG IST UNS WICHTIG

Wer kennt es nicht! Was soll ich heute schon wieder kochen?

Ist es auch Ihnen wichtig, dass es frisch, abwechslungsreich, gesund, einfach und mit einem geringen Arbeitsaufwand verbunden ist?

Und genau da komme ich ins Spiel und zeige Ihnen wie einfach und schnell es geht, wunderbare und schmackhafte Gerichte auf den Tisch zu zaubern.



Mein Name ist Bettina Weigand, ich bin selbstständige Thermomix-Beraterin mit 12 Jahren Erfahrung und berate meine Kunden punktgenau auf Ihre persönlichen Bedürfnisse hin.

Der Thermomix ist für jeden eine tolle Unterstützung. Ganz egal ob jung, alt, Kochmuffel oder Kochprofi. Angefangen von Brot, Kuchen, Suppen, Kräutersalz über Aufstriche, Marmeladen, Hauptspeisen, bis hin zum kompletten Menü ... es ist alles möglich.

# thermomix



Bei einem unverbindlichen Erlebniskochen zeige ich Ihnen gerne, welche Arbeitserleichterung es für Ihren Haushalt sein kann. Also überzeugen Sie sich selbst vom Thermomix und testen, fühlen, riechen und schmecken sie rein.

*Ich freue mich von Ihnen zu hören.*

# Bettina Weigand

DIE **thermomix** EXPERTIN

BERATUNG | SHOWKOCHEN | VERKAUF

0650 41 081 39

# OSTA

**Osttiroler Asphalt Hoch- und Tiefbauunternehmung GmbH**

Glocknerstraße 15  
9990 Nußdorf-Debant

Tel.: 04852 / 64446

E-Mail: office@osta.at

- Erd-, Kabel- und Straßenbau
- Asphaltierungsarbeiten  
Hausvorplätze, Hofeinfahrten etc.
- Brückenbauten
- Industriebauten
- Wasserkraftanlagen
- Aufschließungsarbeiten  
Kanal, Wasser, Strom & LWL



## STEFANIE MOSER FEIERT IHREN 100. GEBURTSTAG

Stefanie Moser, geb. Roll, wurde am 23. September 1922 in Piberegg - Weststeiermark als drittes von acht Kindern geboren. Mit fünf Schwestern und zwei Brüdern verlebte sie eine arbeitsreiche, aber schöne Kindheit am Bauernhof ihrer Eltern. Nach Beendigung der Pflichtschule besuchte sie die Hauswirtschaftsschule in Bad Radkersburg. Ihre erste Dienststelle bekam sie in einem Gastbetrieb in Köflach, wo sie wie eine Tochter aufgenommen wurde und dort auch schließlich ihren Mann, den Bäckermeister Josef Moser, kennenlernte.

1949 ging Frau Moser nach St. Gallen in die Schweiz, wo sie sich weitere Erfahrungen in einem Gastbetrieb aneignete. Wieder zurück in der Steiermark, heiratete sie 1953 Herrn Moser und bekam in den folgenden Jahren 3 Kinder - Silvia, Monika und Josef.

Im Jahr 1958 übersiedelte die Familie nach Dellach und übernahm die Bäckerei im Gindelehaus. 1963 wurde dann das Haus vulgo Weneberger von Frau Kirchlechner gekauft und zu einem modernen Bäckereibetrieb umgebaut.

Mit großer Freude und Begeisterung hat die „Bäckerin“, wie sie überall genannt wurde, ihren Beruf ausgeübt. Fröhlich konnte man sie schon sehen, wie sie mit ihren Semmelsackerln von Haus zu Haus ging. Leider konnte sie die gemeinsame Pension mit ihrem Mann nicht mehr genießen. Er verstarb viel zu früh im Alter von 60 Jahren.

Frau Moser arbeitete noch bis zur Schließung der Bäckerei im Jahr 1990 gemeinsam mit ihrem Sohn und dessen Familie im Betrieb mit.

Die Sehnsucht nach ihrer Heimat hat sie immer wieder in die Steiermark geführt. Auch die zahlreichen Besuche bei ihren Töchtern in Wien waren immer eine willkommene Abwechslung. Frau Moser hat 6 Enkelkinder und 5 Urenkel. Mit 97 Jahren ist das Leben immer beschwerlicher geworden, daher verbringt sie seither die Zeit im Pensionistenheim in Steinfeld, wo sie kürzlich ihren 100. Geburtstag feiern konnte.

*Familie Moser*



Schlüsselfertiges Massivhaus . Hoch- und Tiefbau . Erdbau und Transporte . Baustoffe . Transportbeton . Umbau und Sanierung . Sand und Kies . Planung und Projektentwicklung

# WINKLERBAU

seit 1935

MASSIV  
ZUVERLÄSSIG  
WERTBESTÄNDIG

Qualität aus Baumeisterhand  
seit über 85 Jahren

Wir bedanken uns bei unseren Kundinnen und Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2023!



# Weihnachtsideen

## Liebe Kinder, liebe Eltern, liebe Großeltern!

Die Vorweihnachtszeit ist eine der aufregendsten und erlebnisreichsten Zeiten für unsere Kinder und vielleicht auch für den ein oder anderen Erwachsenen. Deshalb haben wir uns auf die Suche nach ein paar Ideen für diese spannende Zeit begeben.



## Fünf Engel FINGERSPIEL FÜR DIE KLEINSTEN

Das ist der erste Engel  
der bringt das Licht in den Raum.  
*(Daumen zeigen)*

Das ist der zweite Engel  
der bringt den Tannenbaum.  
*(Zeigefinger zeigen)*

Das ist der dritte Engel  
der bringt den Schmuck heran.  
*(Mittelfinger zeigen)*

Das ist der vierte Engel  
der steckt die Kerzen an.  
*(Ringfinger zeigen)*

Und der fünfte Engel schnell  
läutet mit dem Glöckchen hell.  
*(kleinen Finger zeigen)*



## Kling, Glöckchen

Text: Karl Enslin | Melodie: Traditionell

Kling, Glöck-chen, klin-ge - lin - ge - ling, kling, Glöck-chen, kling!

Lasst mich ein, ihr Kin - der, s'ist so kalt der Win - ter,

öff - net mir die Tü - ren, lasst mich nicht er - frie - ren!

Kling, Glöck-chen, klin-ge - lin - ge - ling, kling, Glöck-chen, kling!

<p>2 Kling, Glöckchen, klingelingeling, kling, Glöckchen, kling! Mädchen, hört, und Bübchen, macht mir auf das Stübchen, bring euch viele Gaben, sollt euch dran erlaben. Kling, Glöckchen, klingelingeling, kling, Glöckchen, kling!</p>	<p>3 Kling, Glöckchen, klingelingeling, kling, Glöckchen, kling! Hell erglühn die Kerzen, öffnet mir die Herzen! Will drin wohnen fröhlich, frommes Kind, wie selig. Kling, Glöckchen, klingelingeling, kling, Glöckchen, kling!</p>
---	--

## Weihnachtlicher Bratapfel

### Zutaten:

- 4 große Äpfel
- 75 g Rosinen
- 2 EL Zitronensaft
- 160ml Apfelsaft
- 80g Marzipan
- 1 TL Zimt



### Zubereitung:

- \*Backofen auf 200 Grad Ober- und Unterhitze vorheizen.
- \*Die Äpfel waschen und mit einem Apfelausstecher oder einem Teelöffel, die Kerngehäuse der Äpfel entfernen.

- \*Anschließend 1 EL Zitronensaft über die Äpfel träufeln. Die Rosinen in ca. 2 EL Apfelsaft einweichen. Den restlichen Apfelsaft mit 1 EL Zitronensaft mischen.
- \*Marzipan in 4 Stücke teilen und in die Äpfel drücken. Die eingeweichten Rosinen mit dem Zimt vermischen und ebenfalls auf die Äpfel verteilen.
- \*Die gefüllten Äpfel in eine Auflaufform oder auf ein tiefes Backblech setzen und mit der restlichen Apfel-Zitronen-Saftmischung übergießen.
- \*Die Bratäpfel für ca. 30 Minuten im Ofen backen. Wenn die Schale leicht aufplatzt und der Apfel weich ist, sind sie fertig. Nun heißt es nur noch den Bratapfel mit Marzipan genießen.



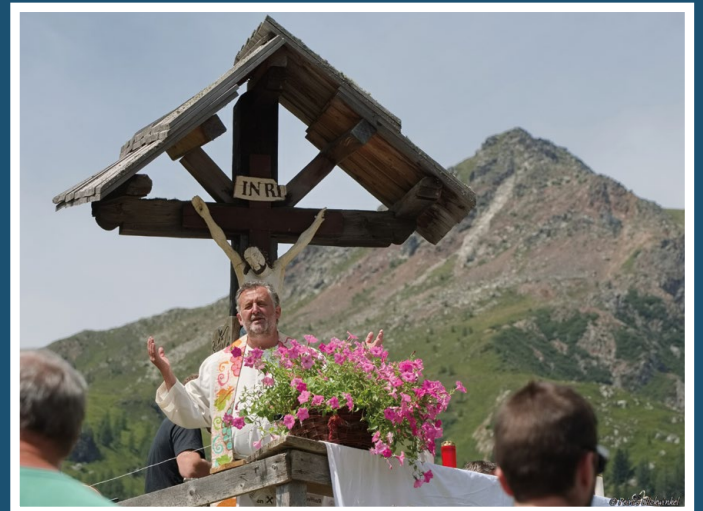
KLIMAKONFERENZ MIT MARCUS WADSAK



ERNTEDANKFEIER – GESTALTUNG DURCH DIE ORTSCHAFTEN  
GLATSCHACH, NÖRENACH UND HOLZTRATTEN



STRASSENERÖFFNUNG SUPPERSBERG - OBERDRASSNITZ



GIPFELMESSE BEIM GEDENKKREUZ - ORTERHÜTTE



FIRSTFEIER BEI DEN WOHNANLAGEN DER GHS-WOHNBLÖCKE



DELLACH HILFT FLÜCHTLINGEN AUS DER UKRAINE – ESSEN MIT  
ALLEN FREIWILLIGEN HELFERINNEN UND HELFERN

